



Faculté des Lettres et des Langues



Département des Lettres et Langue françaises

PAPIERS DU COLLOQUE INTERNATIONAL

*Numérisation du monde de l'enseignement-
apprentissage et généralisation de l'usage des TIC.*

- Résumés des communications

- Recommandations

RESPONSABLES SCIENTIFIQUES
Dr DJEDAI Abdelmalek
Dr MESBAHI Khaled

LE 04 ET LE 05 DÉCEMBRE 2019

UNIVERSITE ECHAHID HAMMA LAKHDAR, EL-OUED
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANCAISES

Colloque international sur :

Numérisation du monde de l'enseignement-apprentissage et généralisation de l'usage des TIC

رقمنة مجال التعليم والتعلم وتعميم تكنولوجيا الإعلام والاتصال

Digitizing the field of teaching and learning and Generalizing the use of ICT

Résumé de l'argumentaire

Pour des besoins divers, nul et nul part ne sont aujourd'hui à excepter ou à être loin de cette technologie numérique de l'information et de la communication: ce qu'on a souvent convenu d'abrégé T.I.C, dont l'omniprésence a envahi de façon significative tous les secteurs économiques, sociaux ou culturels, dont l'école, comme espace d'enseignement-apprentissage, n'en est certes pas exception.

Or, si la technologie numérique connaît une évolution géométrique, pour l'enseignement-apprentissage, le pari jeté sur le dos des spécialistes, des chercheurs et des intéressés sera majeur quant aux réflexions sur les choix, les méthodes, les approches, les théories, les stratégies, des procédures, les moyens, les supports et les outils qui pourraient garantir le parallélisme qui répondrait aux besoins, aux objectifs et aux finalités didacto-pédagogiques tout en se servant du numérique.

Sans qu'il soit bien entendu question de pour ou contre, c'est à cette tentative de conciliation, d'adaptation et de parallélisme entre le domaine d'enseignement/apprentissage et le monde numérique, que nous invitons, dans le cadre de ce colloque, les contributeurs de différents niveaux et statuts: chercheurs, enseignants, personnels, cadres et praticiens dans les domaines numérique/enseignement-apprentissage, à construire et à enrichir un discours scientifique ouvert et certainement multidisciplinaire, basé sur des études, des travaux empiriques, des expériences du domaine, des rapports et des états des lieux du contexte d'enseignement-apprentissage, qu'il soit algérien ou étranger.

Nous ambitionnons dès lors que ce colloque soit un espace d'intercommunication ouverte où se renforcent les efforts des spécialistes pour enrichir leurs débats dont l'objectif est de rendre de l'enseignement-apprentissage en mesure d'accompagner les paris et les défis d'un monde numérique en accélération spectaculaire.

مختصر الديباجة

لتلبية احتياجات مختلفة، لم يعد في المعمورة فردا مستثنى أو مكان ما في العالم بمعزل عن هذه التكنولوجيا الرقمية للمعلوماتية والاتصال التي غزت بشكل كبير جميع القطاعات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، التي من ضمنها المجال المدرسي، كفضاء لممارسة للتعليم والتعلم.



فمع هذا التسارع المذهل للتكنولوجيا الرقمية التي تغزو مدارسنا، يزداد الرهان والتحديات الملقاة على عاتق المتخصصين والباحثين والأطراف المعنية في مجال التعليم والتعلم، وذلك للبحث في الخيارات وتطوير الأساليب والمناهج والنظريات و الاستراتيجيات والإجراءات ووسائل الدعم والأدوات التي من شأنها أن تضمن التوازي بين تسارع التطور الرقمي الهائل وحاجيات وأهداف وأغراض ومقاصد المجال التعليمي التربوي.

ويعيدا عن أن نطرح جدلية مع أو ضد الرقمية في المدرسة، فإن هذا الملتقى يعد دعوة لمحاولة التوفيق والتكيف والتوازي بين مجال التعليم - التعلم والعالم الرقمي ، والتي ندعو من خلالها الباحثين المشاركين على مختلف مستوياتهم ومجالات بحثهم: من أساتذة جامعيين مختصين، معلمين، مديرين وممارسين وخبراء في مجال التعليم الرقمي، إلى إثراء خطاب علمي مفتوح مستندا إلى دراسات وتجارب علمية وخبرات ودراسات حالات وتقارير ميدانية في مجالات التعليم والتعلم وعلاقته بالرقمية ، سواء كانت هذه الدراسات تخص المدرسة الجزائرية أو غيرها. لذلك نأمل أن يكون هذا المؤتمر فضاءً مفتوحاً للتداول حيث تبذل جهود المتخصصين لإثراء البحوث الهادفة التي من شأنها أن تجعل من مجال التعليم والتعلم قادراً على مسايرة رهانات وتحديات الرقمية وتسخيرها لخدمته.

Abstract

The international symposium is one of the stations opening the space for dissemination, but at the same time for the supply of knowledge and combined experiences in order to achieve fruitful inter-communication and interchangeability between searchers, teachers, staff and executives in the Digital Educational fields. Everyone works together and cooperates to give the learner the knowledge and power, but above all the desire to learn effectively. However, the challenge is major between an absolute directivity and an absolute non-directivity, the choice of the means and adopted methods necessarily involves in-depth studies and final decisions to enter the era of digitisation , without which the learner certainly loses his chances in the active world which changes and renews itself each second.

LES AXES DU COLLOQUE

1. Les TIC : moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-Apprentissage;
2. Modalités d'accompagnement et préconisations pour la digitalisation du système éducatif : apports, exploitation et choix de didactisation.
3. Impacts et retombées d'une propagation démesurée du numérique sur le contexte didacto-pédagogique.
4. Enseignant-Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage
5. L'écart entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage : mise au point ;
6. L'expérience algérienne de l'U.F.C. dans la transition numérique: réalisations et échecs ;
7. De l'exploitation des TIC dans la recherche scientifique au supérieur: des pratiques à suggérer.



Communication 1 :

Les dés et les horizons de l'enseignement/apprentissage de l'interculturel en Algérie à l'ère du numérique.

Auteur: Ahmed Sista Salim et Karek Mounir

Auteur: Ahmed Sista Salim et Karek Mounir

Université : du 20 Août 1955- Skikda- Algérie

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : s_sista2003@yahoo.fr, alimounir3@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0774235752

Mots –clés : TIC, enseignement à distance, interculturel, dispositif interactif

Axe abordé : 4. Enseignant-Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage

Résumé

À l'ère du numérique où le monde est devenu un petit village, le besoin de communiquer avec l'autre est devenu une nécessité à laquelle on ne peut échapper. L'université algérienne, voulant s'aventurer dans cet océan houleux du numérique atteignant les quatre coins du monde, donne une grande importance aux langues étrangères vivantes et aux cultures qu'elles propagent. Elle a mis en place plusieurs dispositifs et a ouvert de nombreuses portes à la recherche scientifique afin de faciliter l'enseignement/apprentissage de ces langues et d'accéder à leurs cultures. Nous nous sommes impliqués dans la sphère de ces recherches. En effet, nous avons réalisé un travail qui vise à développer un dispositif interactif d'apprentissage de l'interculturel à distance, à qui nous avons attribué le sigle « DIDID », permettant aux étudiants non natifs de la langue cible à se former à la culture de leur première langue de socialisation en ligne par le biais des technologies de l'internet. Dans notre intervention, nous exposons les difficultés que nous avons rencontrées puis nous présenterons les résultats auxquels nous nous sommes parvenu à l'aide d'un dispositif hybride qui alterne des séquences d'apprentissages en mode présentiel et des séquences en mode distanciel tutoré pour une formation de type universitaire. Ce dispositif s'appuie principalement sur des séquences culturelles de la langue cible.

Communication 2:

La nouvelle géométrie pédagogique à l'ère des TIC

Auteur: Hassi Amira Belkhis et Yambouai Mouhammed Yacine

Université :

Grade: Doctorat

Adresse mail : hasssiamirabelkis@yahoo.fr

Numéro de téléphone :

Mots –clés: apprenant – enseignant – TIC – interaction - autonomie

Axe abordé : Enseignant-Apprenant face au numérique



Résumé

Les technologies de l'information et de la communication ont vu le jour depuis longtemps (XIX^e siècle) et petit à petit, elles ont envahi le monde et elles sont devenues omniprésentes dans tous les secteurs de la vie humaine (économie, agriculture, commerce, santé, loisirs, etc.). La didactique est l'un des domaines qui n'a pas resté déconnectée de nouveaux dispositifs innovants et des technologies modernes, elle s'est intéressée également à ces derniers et elle a pu exploiter quelques supports, tels que (ordinateur, vidéo, magnétophone...), dans la classe afin de permettre à l'apprenant d'accompagner le monde extérieur dans sa progression et lui rendre apte à y intégrer.

Mais comme il est reconnu, l'intégration d'une nouvelle technique technologique dans une situation de travail traditionnelle n'est pas évidente vu l'ambiguïté que crée ce changement quant au surcroît de réflexion, les efforts pédagogiques à fournir et la disponibilité du matériel. Cela met la didactique face à de nombreuses questions parmi lesquelles: **la répartition des rôles et des modalités d'interaction entre les partenaires est-elle redéfinie et réactualisée par les TIC ?**

Classiquement, la relation entre les différents partenaires du triangle pédagogique se caractérise par son asymétrie où l'enseignant est dominant dans l'interaction avec ses apprenants et autoritaire dans la situation d'enseignement-apprentissage (lien rigide avec une attitude directive). Cette relation est le résultat de différentes tâches accordées aux deux acteurs, par exemple: l'enseignant est l'acteur principal et actif de la situation pédagogique dans laquelle il joue le rôle du transmetteur et détenteur du savoir, alors que l'apprenant joue un rôle passif de simple récepteur ayant un statut inférieur dans son acte d'apprendre par rapport à son enseignant et soumis à ses choix de contenu à approprier.

La médiation technologique en classe élargit et enrichit le contexte instructif grâce à la multiplicité des choix qu'elles offrent permettant l'exploration et l'appropriation des connaissances, elles imposent une nouvelle géométrie pédagogique à l'origine de la définition des rôles et des pouvoirs de chaque acteur et leur engagement réciproque. Elles suggèrent un nouveau modèle de partage de savoir avec lequel la mission de l'enseignant est affaiblie par le caractère d'auto-accès à l'information, sa mission se limite à l'assurance de la qualité d'apprentissage, il devient un guide à ses apprenants dans leur acte d'apprendre et il oriente le déroulement de la séance en cas de déraillement par rapport à l'objectif préétabli. Quant à l'apprenant, l'usage des TIC contribue à son autonomisation, il se mobilise, s'investit, s'engage, s'autogère et organise ses activités.

Les TIC constituent un nouvel atout pour capter la connaissance, elles ont facilité le développement des initiatives des deux acteurs de classe (enseignant et apprenant) et ont permis d'établir une asymétrie éducative moins importante et mieux partagée. L'intégration des technologies de l'information et de la communication en classe a réussi à rendre la relation entre l'enseignant et l'apprenant plus complémentaire et réciproque, elles ont pu annuler la médiation de l'enseignant et donner naissance à l'autorité du groupe.

.....



Communication 3: De la lecture papier à la lecture numérique : une évolution ou une révolution ?

Auteur: Hasni CHIHA

Université : Université Sorbonne Paris Cité (Paris 13)

Grade: Doctorat

Adresse mail : hasni.chiha@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0617110569

Mots –clés: numérique, écran, lecture, e-book, apprentissage

Axe abordé : Enseignant-Apprenant face au numérique

Résumé

Je m'intéresse à l'avenir, car c'est là que j'ai décidé de passer le reste de mes jours. Woody ALLEN Du volumen au codex, du papier au numérique, la pratique de la lecture a remarquablement évolué. Aujourd'hui « A l'ère de la digitalisation, plus que jamais la lecture occupe une place prépondérante dans la vie quotidienne ». (BACCIO Thierry et DRAI-ZERBIB Véronique : 2015 : 5). La nécessité de lire est indiscutable, car elle est la condition première de l'apprentissage, cependant, le support de lecture entre papier ou numérique soulève un débat chaud et contradictoire. Selon une étude citée par le Ministère de l'Éducation « Il est sûr que lire la même œuvre dans une édition imprimée ou sur l'écran n'est pas lire le même livre ». (Ministère de l'Éducation Nationale (2016), Lecture sur écran). Ce constat met en exergue le I conducteur de notre intervention et évoque certaines interrogations qui nous taraudent, entre autres :

- Quelle est la légitimité du livre numérique ?
- Comment un livre numérique influence-t-il l'apprentissage ?
- Quels rapports entre le numérique et le papier et quelle est la valeur ajoutée ?
- Quelles sont les caractéristiques de la lecture numérique ?

À ces questions et à d'autres, le présent travail tente de fournir des éléments de réponse en s'appuyant sur les travaux des didacticiens, des psycholinguistes et des journalistes ainsi que sur notre expérience en tant que Professeur de Lettres Modernes et étudiant-chercheur en sein du laboratoire Textes, Discours, Numérique.

.....



Communication 4:

L'usage des appareils mobiles du type smartphones/tablettes en classe de FLE : Représentations et avis des étudiants et des enseignants

Auteur: Redjimi Sami

Université : Université Badji Mokhtar-Annaba / Laboratoire Interdisciplinaire de pédagogie et didactique

Grade: Doctorant

Adresse mail : sami_redjimi@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0676805858

Mots –clés : TIC, enseignement à distance, interculturel, dispositif interactif

Axe abordé : n°7 : De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur : états des lieux et des pratiques à suggérer

Résumé

En l'état actuel des choses, la technologie numérique occupe une place prépondérante dans tous les domaines de vie, société, économie, culture, industrie, etc. Cet essor du numérique a inévitablement atteint l'enseignement/apprentissage en y apportant outils, méthodes, et nouveaux dispositifs techno-pédagogiques. Cette intégration de la technologie au monde de l'enseignement/apprentissage a eu un impact indéniable sur l'espace de la classe et sur les approches et méthodes didactiques qui y sont mises en œuvre. Ceci étant dit, si les TIC sont parfaitement ancrés dans l'enseignement/apprentissage des pays dits développés ; en contexte algériens, les travaux qui s'y rapportent établissent une intégration inopérante et quasi-absente (Bacha, Ben Abid-Zarrouk, Kadi, & Mabrouk, 2016). En effet, certains auteurs soulignent le manque de correspondance entre l'évolution technologique et pédagogique en arguant que « l'innovation technologique n'est pas toujours suivie d'une innovation pédagogique » (Ouhaibia, Shili, Benabed, & Kadi, 2016, p. 229). Par ailleurs, le Networked Readiness Index, rapport mesurant la propension des pays à l'exploitation de la technologie et des TIC et émis par le World Economic Forum en collaboration avec l'Institut Européen d'Administration des Affaires (INSEAD), classe, en 2016, l'Algérie à la 117ème place sur 139 pays (World Economic Forum ; INSEAD, 2016). Cette classification met en exergue un certain échec du pays à faire un usage efficace des TIC dans tous les champs d'action, notamment l'enseignement/apprentissage. Néanmoins, Une notion assez nouvelle peut apporter d'éventuelles solutions à cette problématique, celle de l'apprentissage mobile. En fait, aussi dit apprentissage nomade ou BYOD en anglais pour « Bring Your OWN Device », cette notion a vu le jour dans les années 2000 aux États-Unis et réfère à l'usage d'appareils numériques personnels à des fins professionnelles. Elle a d'abord été mise en place dans des contextes professionnels, en entreprise, où les employés avaient recours à leurs téléphones et ordinateurs pour effectuer des tâches quotidiennes. Ce ne fut pas longtemps avant que cette modalité ne soit adoptée par la sphère éducative, amenant enseignants et apprenants à avoir recours à leurs outils numériques personnels pour les études, et même en classe. Ainsi, la communication que nous souhaitons faire au



colloque d'El-Oued du 25 et 26 février 2020 présente les résultats d'une pré-enquête par questionnaires que nous avons effectuée dans le cadre de notre thèse de doctorat. Cette pré-enquête porte sur les utilisations des outils mobiles faites par les enseignants et les apprenants, à la fois dans un contexte privé et universitaire (études, préparation des cours, cours en classe), ainsi que sur les représentations et les avis qu'ils portent sur ces artefacts (smartphone, tablette, pc portable). Le but était de sonder les usages (quel outil pour quel contexte ou tâche), les avis et les représentations de ces acteurs quant à l'éventuelle mise en place d'un dispositif d'apprentissage mobile au sein de l'université. Notre communication porte donc sur l'apprentissage nomade (mobile) en tant que pratique à suggérer au supérieur, et sur les résultats de la pré-enquête pour montrer comment est appréhendée cette modalité par les deux acteurs universitaires principaux (enseignants et étudiants).

Communication 5:

L'agir humain et la révolution numérique entre identité et altérité l'interculturel en question

Auteur: LOGBI Hanène et DAKHIA Abdelouahab

Université: Université Mohamed Khider Biskra

Grade: Doctorante, professeur

Adresse mail : loogbi@yahoo.fr

Numéro de téléphone:

Mots –clés: l'agir humain, mondialisation, littérature de voyage

Axe abordé : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-Apprentissage formel ou informel.

Résumé

Nous vivons dans un monde où la mondialisation technologique et la globalisation économique, ainsi que les différentes tentatives de compromis politiques à l'échelle planétaire régissent notre quotidien ou ce qu'on appelle « *le nouveau cadre de l'agir humain* ».

Ce cadre, qu'était un jour limité à quelques rencontres implantées par le peu d'optique touristique ou échange informationnel disponible, et annoté dans quelques écrits à savoir les correspondances politiques et quelques écrits littéraires, entre autre, la littérature de voyage qui présume une expérience humaine de rencontre avec l'Autre. Cette littérature était estimée comme seul moyen permettant de construire une idée sur la vie en dehors des frontières des royaumes, une idée sur d'autres coutumes et d'autres traditions. Bref cette littérature était la seule fenêtre ouverte qui consentait une réflexion de la lumière de l'Autre qui a longtemps vécu dans l'ombre de l'oubli.



Communication 6 :

Digital Technology and the Need for Media Literacy in EFL Classes

Auteur: Boudjelal Mustapha

Université : Mostaganem university

Grade: Maître de conférence A

Adresse mail : mustapha-boudjelal@hotmail.com

Numéro de téléphone : 0790389391

Mots –clés : Technology, ICT, EFL, representations, learners, media, media literacy.

Axe abordé : Impacts du numérique

Résumé

The technological boom the world has witnessed over the past years is a fact that cannot be denied. One can easily identify it in relation to different sectors, including the field of teaching English as a foreign language. Both teachers and learners may use different technology-based tools to support their pedagogical activities. As a concrete example, one may mention the use of information communication technologies which have become essential for the teaching/learning process. Nowadays, classrooms are provided with video projectors, computers, among other devices. Nevertheless, as it is suggested in this paper, technological facilities do not always depict reality in a neutral way. On the contrary, they may communicate information loaded with biased representations about the Self. To know about learners' awareness about these processes of mediation, a questionnaire had been administered to them. The findings have shown that most of the learners tend to use information they access via ICT devices uncritically. Therefore, the paper suggests developing learners' media literacy along three main stages proposed by Elizabeth Thoman and which comprise: developing an awareness of the importance of managing media, learning specific skills of critical viewing and questioning the information communicated via them.

.....

Communication 7 :

La motivation par le littéraire numérisé : cas des apprenants de 3ème année secondaire en contexte algérien

Auteur: Samira MERZOUK et Mustapha BOUREKHIS

Université : Mohamed Lamine Debaghine, Sétif 2

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : bourekhis.mustapha@yahoo.com

Numéro de téléphone : 0770162974

Mots –clés : support numérisé; texte littéraire; pédagogie; didactisation; motivation



Axe abordé : Modalités d'accompagnement et préconisations pour la digitalisation du système éducatif: apports, exploitation et choix de didactisation

Résumé

A l'ère de la technologie numérique, les champs de l'éducation sont devenus un objet propice à l'expérimentation dans la n d'assurer une bonne qualité de l'action éducative et un meilleur rendement scolaire. A ce titre, l'enseignement du texte littéraire numérisé, en tant que pratique de classe innovante, au niveau de l'enseignement du français langue étrangère au secondaire pourrait être la panacée vers une motivation réelle des apprenants à s'initier à ce monde techno- culturel. En effet, notre questionnement trouve sa genèse à partir d'un constat réel, à savoir, l'engouement de la nouvelle génération pour l'outil technologique, dans le sens où il serait judicieux d'en tirer prot et le mettre au service de la pédagogie dans la classe de e. Ceci dit, en quoi les technologies contemporaines pourraient-elles faire émerger une motivation chez l'apprenant lors des séances de lecture du texte littéraire numérisé? De cette question découle une autre, pas moins aussi importante, qui porte sur les nouvelles applications pédagogiques qui sous-tendent les pratiques de classe dont la lecture littéraire numérique en est la principale compétence à installer. Pour se faire, nous avons opté pour un corpus où les apprenants de troisième année secondaire-toutes lières confondues- en sont les principaux acteurs. Etant donné que ce sont des classes d'examen, nous avons cherché à mettre en exergue leur motivation en les dotant de tablettes via lesquelles, nous avons observé l'action pédagogique au sein de la classe, pendant les séances de compréhension de l'écrit. L'objet d'étude étant, pour chaque séance, un extrait d'un texte littéraire (littérature universelle et littérature maghrébine). Notre but était de vérifier dans quelles conditions nos apprenants avaient accompli cet acte de lecture dans cet univers de supports numériques, et ainsi dénoté leur motivation.

.....

Communication 8 :

L'enseignant universitaire face aux TIC, disponibilité et compétences.

Cas des enseignants de l'université d'El Oued.

Auteur: LAADJAL Salah

Université : Université Chahid Hamma Lakhdar. El Oued

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : laadjal-salah@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone : 0655627442

Mots –clés : Tic; formation; enseignement; représentations; intégration

Axe abordé :Axe 4 : Enseignant, Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage.



Résumé

La nécessité d'intégrer les TIC dans l'enseignement ne paraît pas un objet de discussion en soi, partout dans le monde on s'acharne à s'investir dans ce domaine qui paraît inéluctable. Ainsi la majorité des institutions ont élaboré des programmes en vue d'intégration de ces technologies. Cependant cet acte suppose une remise en cause des politiques, des représentations et des pratiques pédagogiques. L'amélioration enseignements et des apprentissages par les tic suppose une prédisposition de l'institution pour favoriser les espaces et les moyens et un personnel "les enseignants" impliqué et qualifié pour réussir cette mission. L'intégration des TIC dans l'enseignement bouleverse et affecte le métier et de l'étudiant et de l'enseignant et change la représentation traditionnelle des relations respectifs au savoir et au savoir-faire. L'université d'El Oued n'échappe pas à ce courant en espérant plus d'ecience et d'ecacité de ses obligations. Puisque l'enseignant est l'un des garant essentiel de la réussite de n'importe quelle rénovation dans le domaine de l'enseignement, et parce que le processus d'intégration des TIC, selon le modèle de Raby (2004), se divise en quatre stades. Ces stades sont : le stade de la « sensibilisation », de l'« utilisation personnelle », de l'« utilisation professionnelle », et de l'« utilisation pédagogique », une préoccupation importante nous secousse : est-ce que l'enseignant à l'université d'El Oued est vraiment conscient et qualifié pour s'engager dans cette vocation? Notre objectif s'intéresse à émerger la situation des enseignants quant à l'accès , la maitrise et les besoins de formation pour une intégration fructueuse des TICE à l'université . Nous allons mener une enquête pour explorer et éclairer les zones d'ombre de l'espace notre domaine d'action.

.....

Communication 9:

Convenance du dispositif de télécollaboration au sein de l'université d'El-Oued

Auteur: MILOUDI Mounir et Habiba ZEMOULI BENAOUA

Université : Université M'Hamed bougarra, Boumerdès

Grade: Docte

Adresse mail : m.miloudi@univ-boumerdes.dz

Numéro de téléphone : 0670033975

Mots –clés : télécollaboration, individualisation, référentiel, apprendre à apprendre

Axe abordé : Repenser les rapports entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage à l'ère du numérique : mise au point.

Résumé

Dans un monde caractérisé d'un tsunami numérique, nul ne nie que les enseignants du supérieur utilisent massivement la toile dans leur quotidien pour préparer leurs cours et leurs travaux dirigés. Ces pratiques de formation et d'autoformation ne cessent de prendre de l'ampleur dans la scène



universitaire algérienne. C'est dans cet angle de vision que s'inscrit notre étude. La substance de la présente communication englobe une réflexion sur le dispositif de la télécollaboration comme outil d'apprentissage dans l'université d'El-Oued. Elle porte également sur la pratique de ladite télécollaboration pendant notre exercice d'enseignement des modules d'observation des pratiques pédagogiques et d'évaluation en FLE aux étudiants de Master1 à l'université d'El-Oued. Nos questionnements de départ sont : Comment la télécollaboration incite le public étudiant à concrétiser la logique d'apprendre à apprendre par le biais des actions faites autour des projets collaboratifs à distance ? Que caractérise la télécollaboration dans ce contexte ? Peut-elle devenir un nouveau référentiel pour l'institution ? Dans ce cadre, les actions faites par les étudiants universitaires sont : limer, photographier, scanner, enregistrer, retoucher des images, participer, partager, aimer, discuter, etc. Lesdites actions sont devenues la monnaie courante pour la construction, l'évaluation et la régulation des apprentissages en ligne. C'est en tweetant, en facebookant, en bloguant et en discutant sur les forums que la partie guidée de la situation d'enseignement-apprentissage profite de ces espaces de réflexion pédagogique pour mobiliser des acquis antérieurs, développer de l'autonomie et prolonger les apprentissages. Notre communication visera à mettre aussi en évidence la mobilité, l'écacité, l'opérationnalisation, l'autonomie, l'individualisation et la collaboration dudit dispositif dans la construction des apprentissages chez les étudiants universitaires. Durant la présente étude et pour mettre en exergue les pratiques inhérentes à l'adoption du dispositif de la télécollaboration, nous avons essayé de donner quelques éléments de réponse à nos questionnements de départ en adoptant une technique d'enquête par questionnaire auprès des étudiants de M1. Selon le public sondé, les étudiants apprennent à utiliser de différents médias sociaux qui sont devenus des habitudes de leur cursus. L'enseignant dans un contexte pareil change carrément son rôle en devenant assistant technique renforcé. Son effacement de la scène de classe paraît très clair. Il devient moins centré sur la simple transmission des connaissances. Il se contente du rôle d'un guide qui oriente et pilote le groupe et développe l'esprit critique de son public. Selon les étudiants questionnés, cette collaboration offre pour eux l'opportunité d'individualiser les apprentissages, même en l'absence d'enseignant chargé du cours ou des TD. Cette télécollaboration n'exclut pas les activités classiques. Elles sont complémentaires. La prise de notes n'est plus un problème pour les étudiants universitaires, puisque ils retrouvent le soir chez eux des traces écrites laissées par l'enseignant sur la plateforme du cours en ligne ou dans le groupe fermé sur les réseaux sociaux. Ce dispositif de fonctionnement permet selon les étudiants une différenciation pédagogique plus pratique. Il les libère d'un nombre incalculable de contraintes.

Communication 10:

ATTITUDES OF PRE-SERVICE TEACHERS OF BISKRA ENGLISH LANGUAGE CLASSES TOWARDS INTEGRATING TELECOLLABORATIVE NETWORK 'TELUM' IN THEIR TRAINING

Auteur: Saihi Hanane

Université : université de biskra

Grade: Maître de conférence A



Adresse mail : h.saihi@univ-biskra.dz

Numéro de téléphone : 0662695910

Mots –clés : Attitudes, challenges, in-service teachers, TELUM, telecollaborative network

Axe abordé : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-
- Apprentissage formel ou informel

Résumé

Since the teachers are the keystones of any educational institution, their pre-service training is very interesting in this globalized today's world. In Algerian universities, and in Biskra University as an example, pre-service teachers are members in a telecollaborative network, TELUM, which is aliated to Constantine University. This teleconferencing network seeks to engage these trainee teachers to take part in a telecollaborative exchanges by themselves in order to experience the tools and process which they will be expected to use in their future classes. The present study aimed at exploring the attitudes of these pre-service teachers towards this telecollaborative tool and the challenges that they are facing. Data were collected from 6 teachers who were aliated to Biskra University in 2018. Based on their responses, these trainees shared the same viewpoint about its benets if there will be future equipped virtual classes. However, they claimed the tremendous challenges represented in the complexity of this training program and the gap between theory and reality. This study recommends that telecollaboration training programs seek to bring together the theory and the reality and develop a coordinated virtual exchange that reects the real situation in the Algerian higher educational institution.

Communication 11:

La « littérature numérique » : une forme typique d'hétérodoxie au sein du champs littéraire

Auteur: BERRA BENSALEM

Université : Université de HAMMA LAKHDAR à El-Oued

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : berrabensalem@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0662025804

Mots –clés : La littérature numérique, création littéraire, orthodoxie, hétérodoxie

Axe abordé : Axe 3 : impact et retombées

Résumé

Littérature numérique, électronique, informatique ou cyberlittérature a fait ses premiers balbutiements depuis plus d'un demi-siècle déjà. Cette nouvelle forme d'expression artistique devient de nos jours une pratique particulièrement orissante, notamment en ligne, parce qu'elle se



situé au croisement d'enjeux littéraires, communicationnels, épistémologiques et pédagogiques. Nous essayons à travers la présente contribution de s'interroger essentiellement sur le rapport entre le numérique et la création littéraire, autrement dit, sur ce que la technologie numérique met au service de la littérature pour pouvoir créer de nouvelles pistes en matière d'expression créative. Nous partons de la définition que donne Serge Bouchardon à ce nouveau genre à savoir un « ensemble de créations qui mettent en tension littérarité et spécificités du support numérique » (2014). La littérature numérique représente, par conséquent, une sorte de rébellion à l'intérieur du champ littéraire qui appelle à repenser des notions telles que l'écriture, le récit, le texte, le rapport auteur/lecteur, mais surtout la question de la littérarité qui continue toujours, selon Pierre Bourdieu, d'animer les polémiques à l'intérieur du champ entre orthodoxie voulant perpétuer une tradition ou respecter une norme (doxa), et hétérodoxie multipliant les tentatives de subversion pour sortir de la norme, ou parfois pour la redéfinir. Notre contribution sera centrée autour de cette problématique pour essayer de dégager les propriétés dénotives de la nouvelle qualité de littérarité qui pourrait justifier la singularité de la littérature numérique et lui donner droit de cité au sein de ce champ de capital symbolique.

.....

Communication 12:

An Innovative Higher Education Institution through a Digital Revolution

Auteur: KHIREDDINE Amel

Université : M'hamed Bougara Boumerdes

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : khireddine.amel@outlook.fr

Numéro de téléphone : 0673508151

Mots –clés : Digital technologies; innovative higher education; societal requirements; traditional educational approaches.

Axe abordé : 7. De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur: états des lieux et des pratiques à suggérer.

Résumé

Higher education institutions are expected to reveal the methods they adopt in order to meet the social and economic requirements of society. Such requirements may include facilitating wider access to higher education, improving graduate employability, contributing to national economic increase and local development in short and long term. Moreover, higher education organisations should incessantly adjust and react to new challenges to uphold standards of quality and be competitive on worldwide educational markets. These challenges have raised a number of queries relating to the nature and structure of the sector, with some experts calling for transformation, and doubting mostly the significance of traditional theoretical and organisational patterns. Indeed, they are mostly concerned with constructing an entrepreneurial and innovative higher education



institution. There is no single way, but a number of approaches in which higher education institutions perform in an entrepreneurial and innovative manner. Such manners revolve around the way those institutions handle resources and construct organisational power; create and nurture synergies between teaching, research and their societal commitment; insert digital technology into their practices and the way they promote entrepreneurship through education and business start-up support. As such, this proposed paper aims at underscoring the pivotal role digital technologies play in sustaining the development of an entrepreneurial and innovative higher education institution.

Communication 13:

La télécollaboration numérique : Les MOOC (Massifs Open Online courses) vers un nouveau mode d'apprentissage mutuel

Auteur: CHLABI SAMIRA et FAÏD Salah
Université : M'sila
Grade: Doctorante, Maître de conférence A
Adresse mail : faidsalah@yahoo.fr
Numéro de téléphone : 0666377311

Mots –clés Télécollaboration, MOOC, médiatisation, interaction, enseignement-apprentissage.

Axe abordé : Les TIC : moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'enseignement-apprentissage formel ou informel.

Résumé

Depuis la dernière décennie, une nouvelle forme de formation en ligne est émergée dans les universités du monde, entre autres, la technologie MOOC de l'acronyme anglophone (Massif Open Online Courses), dénommé en Français CLOM (Cours en Ligne Ouverts et Massifs). Ce nouveau mode de télécollaboration pose de nos jours une assez étendue polémique dans le domaine de l'enseignement-apprentissage, de la formation, et plus particulièrement, de la formation universitaire. En termes de statistiques, les chiffres ont certes démontré que le taux des inscrits – que ce soit auprès des enseignants ou même des étudiants – sur les MOOC universitaires est en continuelle augmentation, pour ne pas dire perpétuelle. De par sa façon innovante d'apprendre et d'enseigner des astuces stimulantes, ce nouveau phénomène va directement contribuer à la révolution du champ didactico-pédagogique, et c'est ainsi que les MOOC auront l'apanage de créer de multiples communautés de savoirs et d'apprentissage entreprenantes, voire dynamiques ; ceci dit, ils (les MOOC) favoriseront le transfert de connaissances et le partage des savoirs notablement grâce aux usages numériques. Aujourd'hui, il n'est plus étonnant de remarquer que les universités modernes parient sur l'usage pédagogique des MOOC, c'est alors que des initiatives politiques visant à démocratiser leur usage dans l'enseignement universitaire sont visiblement dénotées. O'Dowd (2018) s'est intéressé au rôle que la télécollaboration peut jouer dans la construction des savoirs, il souligne que son usage dans la classe de langue va permettre aux enseignants d'engager leurs



apprenants dans une communication régulière, voire semi authentique, avec des membres d'autres cultures dans des lieux éloignés, ce qui offre la possibilité de réfléchir sur les résultats de ces échanges interculturels en termes de retombées (Trémoin, Dervin, 2018). Mondada arme pareillement que la médiatisation influence la nature de la construction de l'interaction entre les pairs (Ibid., 2018). La présente étude tente d'apporter des éléments de réponse à plusieurs questions, telles que : Qu'est-ce qu'un MOOC ? Quels sont ses types ? Sur quels fondements théoriques se basent-ils ? Comment fonctionnent-ils ? Quel est leurs apports dans le processus enseignement-apprentissage ? etc.

.....

Communication 14:

L'intérêt du recours aux TIC dans la formation des médecins généralistes à la rédaction du courrier médical en français

Auteur: Rouabhia Ahlem

Université: Université d'Alger 2

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : hanene-78@hotmail.fr

Numéro de téléphone : 0698545841

Mots –clés : TIC, formation à distance, médecins généralistes, courrier médical, rédaction.

Axe abordé : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-apprentissage formel ou informel

Résumé

Ce colloque international sur la numérisation du monde de l'enseignement et la généralisation de l'usage des TIC est l'occasion pour nous de montrer l'intérêt du recours aux TIC dans la formation linguistique d'un public spécifique à la rédaction de leur courrier médical en français, en l'occurrence les médecins généralistes du chef-lieu de la wilaya de Tébessa. En effet, l'axe 1 sera le pivot de notre intervention, puisque il traite les TIC comme moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'enseignement- apprentissage formel ou informel. La communication écrite entre les praticiens de la santé constitue un élément central dans la prise en charge des malades, la continuité des soins et la coordination entre soignants. Elle doit répondre à des normes rédactionnelles, à des exigences légales et réglementaires spécifiques, car comme le souligne le Professeur Jean-Charles SOURNIA : « Le monde administré avec excès dans lequel nous vivons exige un nombre croissant d'attestations, de certificats demandés par l'assuré : c'est l'un des mécanismes par lesquels le médecin écrit de plus en plus [...]. La justice elle-même pousse le médecin à écrire. Les certificats ont parfois une valeur juridique ». (1997, p. 134). La rédaction de ce type de courrier par les médecins généralistes du chef-lieu de la wilaya de Tébessa ne se fait pas sans difficultés. C'est ce que nous avons montré dans notre étude qui porte sur les difficultés rédactionnelles de la correspondance médicale . Comme ces médecins ont émis des vœux d'améliorer leurs compétences rédactionnelles en français de ce type de correspondances et compte tenu de la nature spécifique de leurs besoins langagiers



ainsi que le peu de temps qu'ils ont à consacrer à leur perfectionnement linguistique, nous avons adopté la démarche du Français sur Objectifs Spécifiques dans l'élaboration d'une proposition didactique au profit de ces médecins. La mise en œuvre de cette formation peut se faire de deux manières différentes : en présentiel ou à distance. Cette dernière manière gagne chaque jour plus de terrain dans l'espace d'enseignement-apprentissage, puisqu'elle s'articule sur l'usage des Techniques de l'Information et de la Communication (TIC) qui « affectent déjà, à des degrés différents, notre environnement économique, social et culturel » (Djénéba Traoré, 2008, cité par BRAHAMI M A, 2015, p. 53) et « offrent de réelles potentialités pour accroître significativement la qualité de l'enseignement supérieur et pour modifier notre rapport au savoir. » (Organisation de coopération et de développement économiques [OCDE], 2005, cité dans Ben Youssef et Hadhri, 2009, p. 23). La nature spécifique de notre public apprenant (un public adulte) et de sa profession (la médecine) nous encourage à opter pour une formation à distance via une plateforme d'apprentissage en ligne. Toutefois, nous nous interrogeons sur l'intérêt que peut tirer l'apprenant mais également l'enseignant du recours au TIC pour la mise en œuvre de cette formation. Nous espérons répondre à cette question à travers une étude comparative entre les avantages et les inconvénients de chaque type de ces deux formations (en présentiel ou à distance) et en analysant les retours aux questionnaires adressés au public apprenant, étant donné qu'il est partenaire dans la réussite de cette formation.

Communication 15

ICT: The Other Side of the Coin

Auteur: Yahiaoui Habib

Université : Mustapha Stambouli Mascara

Grade: Maître de conférence A

Adresse mail : h.yahiaoui@univ-mascara.dz

Numéro de téléphone : 0662434323

Mots-clés : E-learning- Facebook-Internet speed- PowerPoint Presentations-Virtual Communication

Axe abordé : 5. Repenser les rapports entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage à l'ère du numérique : mise au point.

Résumé

The present paper reports on a survey conducted on the use of ICT among our master students aimed at gauging their level of communication via a group on Facebook page. The survey results show that there are some students who cannot use adequately PowerPoint due to their low level of English. The results also show that cultural boundaries block the access to the internet to women especially. Furthermore, the access to the internet is limited to those who can afford to pay the highly expensive but too slow connectivity. It was suggested that some of the heat which



characterized the initial debate on the accessibility and the speed of the internet in the country should be doubled so that we would not be left behind in the use of the technologies.

.....

Communication 16:

Using Digital Technology to Promote Learner Autonomy

Auteur: DJOUAMA Houda

Université : University of Mohamed Kheider. Biskra

Grade: Maître assistant B

Adresse mail : houda.djouama@univ-biskra.dz

Numéro de téléphone : 0790943754

Mots –clés : Digital Technology, Learner Autonomy, high quality of teaching, learner centeredness, university learners.

Axe abordé : Digital Technology in Teaching

Résumé

Due to new technologies and development all over the world, the current situation of education, teaching and learning has to be improved in order to guarantee a high quality of teaching and learning. Therefore, It is urgent to engage university learners within the context of technology encouraging its application in their educational realm. The shift to learner centeredness has changed the learner's role to be more motivated, independent, and responsible of his own learning. This issue has been the focal interest of many researchers in the field seeking for an effective way that will promote learner autonomy which is 'the ability to take charge of one's own learning.' (Little, 2007). Digital technology has emerged in the field of language teaching and learning as an effective tool that can promote learner autonomy and collaboration not only in class but also beyond classroom. (Lai, 2017). Consequently, learners can be responsible and monitor their own learning; hence, promoting their autonomous learning. However, teachers have an important role in this learning process. The aim of this paper is to discuss why it is important to incorporate digital technology in EFL classroom, and what is its impact on teaching and learning. In addition to how it is integrated into teaching to stimulate students' interest, attention and active participation to be autonomous learners; therefore, to ensure a high quality of teaching and learning at the university level. References Laborda, J. G., & Royo, T. M. (2007). How to teach English with Technology. Educational Technology & Society, 10(3), 320-324. Lai, C. (2017). Autonomous language learning with technology: Beyond the classroom. Bloomsbury Publishing Little, D 2007 Language learner autonomy: Some fundamental considerations revisited. Innovation in Language Learning and Teaching, 1(1), 14–29. Dudeney, G., & Hockly, N. (2007). How to teach English with technology. Longman. Nunan, D., & Richards, J. C. (Eds.). (2015). Language learning beyond the classroom. Routledge.

.....



Communication 17

La relation enseignant-apprenant à l'ère du numérique : la classe inversée comme modèle

Auteur: Nid Mohammed Taha et DAKHIA Mounir
Université : Université Mohamed Khider - Biskra
Grade: Doctorant, M.C.A.
Adresse mail : nid.taha@gmail.com
Numéro de téléphone : 0669576971

Mots –clés : Relation enseignant-apprenant ; numérique ; classe inversée ; classe traditionnelle ;
centration sur l'apprenant

Axe abordé : Repenser les rapports entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage à l'ère du numérique: mise au point

Résumé

Cette communication se veut une étude de l'une des nouvelles pratiques apparues depuis la numérisation du monde d'enseignement-apprentissage : la pédagogie de la classe inversée. En effet, nous y aborderons, dans un premier temps, les différentes phases d'application de la classe inversée, ses avantages ainsi que la controverse qu'elle a suscitée au sein des didacticiens. Dans un second temps, nous focaliserons notre attention sur, ce qui constitue le pivot de cette communication, l'influence qu'exerce la pédagogie de la classe inversée sur la relation enseignant-apprenant lors de la situation d'enseignement- apprentissage ainsi que les rôles attribués à ces derniers. À travers l'expérimentation effectuée, nous tenterons de faire la lumière sur l'évolution des rôles des différents acteurs de la situation d'enseignement-apprentissage. Ainsi, nous allons établir une étude comparative entre une classe "traditionnelle" et une classe "inversée" an de dénicher les spécificités de ce nouveau rapport enseignant-apprenant charrié par le numérique.

.....

Communication 18:

Le smartphone en classe: usages, avantages et dés

Auteur: KHELEF Asma
Université : université Hamma Lakhdar El Oued
Grade: Maître assistant A
Adresse mail : khelef-asma@univ-eloued.dz
Numéro de téléphone : 0782246642

Mots –clés : smartphone, technologie, école, pratiques, avantages, dés

Axe abordé : Usages des TIC dans l'Enseignement/Apprentissage et impacts sur la construction des connaissances.



Résumé

En quelques années, le smartphone semble avoir suscité un engouement sans précédent dans les écoles et les universités du monde entier. Cette forte pénétration dans les écoles est autant liée à la popularité de l'outil qu'au potentiel que l'on prête souvent aux technologies en milieu scolaire, soit celui de favoriser la motivation et la réussite des apprenants. Le smartphone peut-il devenir un agent de changement à l'école ? Cet outil technologique peut-il venir à la rescousse d'un système d'éducation à bout de souffle qui achève des taux de décrochage records en Algérie ? Quels sont les avantages de cet outil technologique à l'école ? Quels sont les défis rencontrés, tant par les élèves que par les enseignants ? C'est à la fois pour répondre à ces questions, mais aussi dans le but d'apporter un éclairage scientifique à cette nouvelle tendance en éducation que j'ai décidé de participer au colloque

.....

Communication 19:

Integrating Information Communication Technology (ICT) into EFL Classrooms: Reality and Challenges The Case of Second Year Students at Hama Lakhder University, Eloued

Auteur: Messaouda BEN DAHMANE

Université : Mohamed Khider University, Biskra

Grade: Maître assistant A

Adresse mail : bendahmane-messaouda@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone : 0658163756

Mots –clés : ICT integration, EFL teaching/learning, innovation, pedagogy, university setting, digitisation

Axe abordé : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-
- Apprentissage formel ou informel.

Résumé

This paper discusses the issue of integrating Information Communication Technology (ICT) to improve EFL teaching /learning in the Algerian university setting. It aims at highlighting the significant relationship between effective teaching/learning process and the use of technology and multimedia resources. The rapid progress that the Algerian educational system witnessed, in the recent years, has mainly dictated the necessity to integrate ICT's strategies and resources in the foreign language classrooms. The need for up-to-date, high quality information and innovative motivating teaching methods raised the call for the adoption and investment of new technological processes within language classrooms. This study investigates EFL teachers' perceptions about ICT integration in their classes, the major obstacles encountered by those teachers, and the different tools employed for a successful teaching/learning process. To obtain the aim of the study, different research methods have been used. Two questionnaires were conducted with teachers and with second year students of English at the department of English Language at Hama Lakhder University, Eloued. Moreover,



teachers' questionnaire was backed up by semi-structured interviews to consolidate the attained findings. The results of the study show teachers' awareness of the importance of ICT integration in the EFL teaching /learning process. They (findings) also accentuate that teachers hold positive attitudes towards the implementation of innovative pedagogies that would, according to them, create an encouraging environment for communication and motivation. The data obtained from learners' questionnaire show learners' enthusiasm regarding ICT tools integration in the class setting and their motivation to be employed as part of class rituals. However, the study also report on some obstacles that impede teachers from effectively use ICT tools in their classes such as the shortage in ICT tools and materials provision in addition to the lack of training and technical support on their integration in the EFL classes. The paper concludes with some recommendations and pedagogical implications addressed to educationalists and practitioners about the necessity to accompany teachers and provide them with sufficient training on ICT tools and resources, the process of ICT integration, the use of technical support alongside with the potential digitisation of EFL teaching/Learning.

.....

Communication 20:

Accompagnement pédagogiques des étudiants par le numérique : pratiques innovantes pour quelle posture étudiante ?

Auteur: BENIASSA Lazhar

Université : université de Biskra

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : lazhar.benaissa@univ-biskra.dz

Numéro de téléphone : 00213555224409

Mots –clés : accompagnement des étudiants, construction identitaire, réactivité, autonomie

Axe abordé : De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur: états des lieux et des pratiques à suggérer

Résumé

Depuis quelques années la présence d'ordinateurs portables, de tablettes et notamment de smartphones que les étudiants apportent avec eux s'accroît et qui semble provoquer un certain nombre de changements des pratiques étudiantes. Nous vivons résolument en une époque de mutations rapides où les réseaux sociaux et les technologies numériques ont une influence considérable sur l'évolution de l'ensemble de la société. Actuellement, le numérique est au centre de l'éducation moderne et chamboule, selon de nouvelles perspectives éducatives, la notion d'enseigner. Aujourd'hui, enseigner n'est pas seulement parler comme disent les anglosaxons « teaching is not telling ». Enseigner se constitue de multiples tâches pédagogiques et de responsabilités éthiques, techniques, épistémiques et professionnelles. L'enseignant n'est pas un simple organisateur de ches de cours et d'exercices ou d'évaluateur ; il est aussi un formateur, un éducateur, au sens profond du terme, notamment à nos jours où l'apprenant confronte de nouvelles



tentations technologiques qui peuvent le déconcentrer de sa formation et de son éventuelle insertion socio – culturelle et professionnelle. Dans le contexte universitaire, apprendre nécessite de nouvelles attitudes d'autonomie et de compétences réexives et intellectuelles voire critiques. Une transformation qui nécessite une acculturation au monde universitaire et un changement qualitatif de l'attitude vis-à-vis de l'apprentissage. L'introduction du numérique en tant que support aidant à transmettre et construire le savoir, les pratiques pédagogiques semble, également, transformer la réexion autour des compétences à partager et à évaluer dans le processus de l'enseignement et d'apprentissage. Dans le contexte du système LMD, l'offre de formation suppose un prol d'étudiant – chercheur censé d'acquérir une identité épistémique et professionnelle. Nous supposons que le temps dispensé aux cours et aux TD ne susent pas aux étudiants de comprendre leurs missions et leurs objectifs d'apprentissage et de formation ni les compétences disciplinaires et numériques à acquérir. Il nous semble important qu'un accompagnement, en ligne via des supports numériques, devrait être proposer aux étudiants notamment en diculté an d'assurer une formation inclusive. Dans cette contribution, je m'intéresse aux pratiques pédagogies par le biais du numérique comme un fait humain, historique et social qui implique des réseaux de relations, de signications, d'imaginaires, d'usages et d'actions (Hayles, 2013). Parmi ces pratiques, je me focalise sur l'accompagnement comme une pratique socio –pédagogique de développement socio- cognitif et professionnelle.

Communication 21:

L'apport du discours authentique du Chat dans l'enseignement de la variation linguistique en français

Auteur: dridi mohammed

Université : Ouargla

Grade: Maître de conférence A

Adresse mail : dridimoh@gmail.com

Numéro de téléphone : 0668981306

Mots –clés : Mots-clés : discours authentique, Chat, enseignement, variation, langue française

Axe abordé : 1

Résumé

Notre contribution s'efforce donner un aperçu de la nature des discussions en français modérées et non modérées dans des contextes publics et non éducatifs. Nous énumérons et expliquons un certain nombre d'applications pédagogiques visant à aider les apprenants de français à participer et à mieux accéder à ce type de discours authentique au-delà de la classe. Nous présentons d'abord une analyse basée sur un corpus de la variation de la langue dans des discussions en ligne modérées et non modérées, notamment sur l'orthographe, les pronoms à la deuxième personne tu et vous, les pronoms à la première personne du pluriel nous et on, et la négation verbale, an de démontrer la



quantité et les types de variation existant entre ces deux types de communication synchrone médiée par ordinateur. Nous proposons ensuite un certain nombre de recommandations pédagogiques pour enseigner la variation sociolinguistique en français à l'aide de données de communication informatisées. Ainsi, les exemples de tâches et de composants de tâches sont conçus pour inclure une ou plusieurs sphères d'opportunités d'apprentissage.

.....

Communication 22:

Les TICE des outils pratiques pour animer la classe, Le Laboratoire Multimédia.

Auteur: SOUALAH MOHAMMED Hayet

Université : Faculté des lettres et sciences humaines de Sfax

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : smhfr13@gmail.com

Numéro de téléphone : 00213698100518

Mots –clés :

Axe abordé : TIC: moyens offerts formation nécessaire dans le cadre de l'enseignement/apprentissage formel ou informel

Résumé

Les TICE des outils pratiques pour animer la classe, Le Laboratoire Multimédia. Madame Hayet Soualah Mohammed. Les TICE, Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement est une nouvelle technologie qui concerne l'enseignant et l'apprenant, elles sont devenues nécessaires et obligatoires dans l'enseignement / apprentissage, malgré la familiarité des utilisateurs aux TICE cependant avec le changement perpétuel, cette technologie incite à faire des formations dans certains cas, ce qui s'explique par l'importance et la nécessité d'une bonne formation et la disponibilité d'un matériel adéquat. Les TICE sont des moyens qui peuvent satisfaire un besoin authentique chez les enseignants qui est en relation avec les nouvelles pédagogies, intégrer et adapter les TICE à l'enseignement peut engendrer un ajout considérable dans la relation entre enseignants et apprenants, l'usage du numérique améliore les résultats scolaires des apprenants lorsqu'il est utilisé dans des conditions bien adaptées, cette nouvelle technologie améliore la motivation de ces derniers. Les TICE sont des moyens qui permettent l'orientation des apprenants dans le but d'adopter un bon cheminement pédagogique pour perfectionner l'enseignement/ apprentissage. Un apprentissage formel ou informel permet et favorise un bon résultat en intégrant les TICE à l'enseignement, à l'aide des outils techniques l'apprenant peut construire des connaissances. Dans notre travail nous allons aborder le laboratoire multimédia en présentant toutes les activités possible ainsi que tout ce qui peut participer à la réussite de cet enseignement dans ce lieu de travail. Mots clés : TICE ,moyens ,pédagogie , enseignement /apprentissage, laboratoire multimédia . THE ICTES PRACTICAL TOOLS TO ANIMATE THE CLASS, THE MULTIMEDIA LABORATORY By MRS Hayet Soualah Mohammed. ICTEs, Information and



Communication Technology for Education, are new technologies that concern the teacher and the learner. Despite the familiarity of users with ICTEs, they have become necessary and mandatory in teaching / learning. However, with constant changes, these technologies need training in some cases due to the importance and the need for good training as well as the availability of appropriate equipments. ICTEs are means that may satisfy a innate need among teachers who are in contact with new pedagogies. Integrating and adapting ICT to teaching can be an important addition to teachers/learners relationship. When used in well-adapted conditions, the use of digital improves both the learners outcomes and their motivation. ICTEs are means to guide the learners in order to adopt a suitable pedagogical course to perfect teaching / learning. Formal or informal learning allows and promotes a good outcome by integrating ICT in teaching to the fact that using technical tools the learner can build knowledge. In our work we will approach the multimedia laboratory by presenting all possible activities as well as anything that can contribute to the success of this teaching in this workplace. Keywords : ICT, means, pedagogy, teaching / learning, multimedia laboratory.

Communication 23:

Le tsunami numérique entre un substitut-penseur et un divertisseur subtile

Auteur: Mesbahi Khaled

Université : Echahid Hamma Lakhdar El-Oued

Grade: Maître de conférence A

Adresse mail : mesbahi.ka@gmail.com

Numéro de téléphone : 0665133666

Mots –clés : Mots clés : numérisation, ordi-phone, substitut-penseur, enseignement/apprentissage, intercommunication, ux communicationnel.

Axe abordé : impact et retombées d'une propagation démesurée du numérique sur le contexte didactico-pédagogique

Résumé

Résumé en français Les technologies de l'information et de la communication (TIC) prennent de plus en plus d'importance dans le développement des pays. Elles affectent de façon significative toutes les dimensions économiques, sociales ou culturelles. Or, se numériser dans l'emploi des nouvelles technologies est une chose, le devenir comme pensée et mode de vie en est une autre. Faire de la technologie numérique un outil pédagogique sous contrôle pour révolutionner la pratique enseignante dans l'espace et le temps est une chose, submerger cette dernière par un tsunami numérique en est une autre. Qui a gaffé l'autre ? La rentrée en force de l' « ordiphone » pour employer un terme plus français a changé disproportionnellement la vie du quotidien des agents de l'éducation, les jeunes apprenants en particulier. Une aide mémoire, un outil de calcul, fournisseur du savoir, guide de formation, échangeur d'informations, un divertisseur subtile pour n'en citer que quelques fonctions, l'outil numérique ne risque-t-il pas de passer pour un substitut penseur ? De



l'ordinateur se passant par l'i-pad et l'ordi-phone jusqu'aux implants des microprocesseurs dans le cerveau, l'enseignement doit se frayer son chemin où les deux mondes progressent à deux vitesses inégales. En effet, entre un monde de méthodes et d'approches dans la didactique de l'enseignement/apprentissage qui se tardent à se révolutionner, et un monde de numérisation qui lui, se meut dans une dimension horoscopique, le travail de conciliation se montre difficilement réalisable. S'apercevoir de la gravité de la situation est éminemment important car la perte du pari entraînera inéluctablement la chute du système éducatif ainsi que l'éclatement civilisationnel. Avec des conséquences fâcheuses. Le colloque international est l'une des stations ouvrant l'espace de diffusion, mais en même temps d'approvisionnement des savoirs et des expériences conjuguées afin d'arriver à l'intercommunication et la perméabilité fructueuses entre chercheurs, enseignants, personnel et cadres dans les domaines Numérique/Enseignement. Tout le monde se coalise et se concerta pour donner à l'apprenant le savoir et le pouvoir mais avant tout le vouloir d'apprendre écartement. Or, le pari, faut-il le dire, est majeur entre une directivité absolue et non-directivité absolue, le choix quant aux moyens et méthodes adoptés engage nécessairement des études approfondies et des décisions définitives pour entrer d'emblée dans l'ère de numérisation, sans quoi l'apprenant perd certainement ses chances dans le monde actif qui change et se renouvelle à la seconde. Chose est sûre, pas de ux informationnel sans parti-pris, sans idéologie souterraine ou sans engagement politique, cela dit qu'une mobilisation d'un arsenal de mesures éthiques, législatives et éducationnelles nécessite d'être mis en œuvre à la fois pour protéger l'apprenant ou tout consommateur fragile face aux monopoles internationaux, et pour lui assurer la bonne formation écartement menée dans l'espace et le temps. Hélas, le monde numérique se meut à grande vitesse que le contexte éducatif reste perplexe risquant de lâcher-prise et se laisser noyer puis emporter par un tsunami technologique qui ne cesse de s'enrichir sur le dos de la naïveté consommatoire.

.....

Communication 24:

Telecollaboration in the Algerian University settings: Potentials and Challenges

Auteur: NESBA Asma

Université :Hamma Lakhdar University, El Oued

Grade: Maître assistant A

Adresse mail :nesba-asma@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone : 0772724798

Mots –clés : CMC , Collaborative Learning; e-Twinning, Telecollaboration

Axe abordé : Axe 05: Repenser les rapports entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage à l'ère du numérique : mise au point.

Résumé

The present study aims at investigating the teachers' readiness to resort to telecollaboration to ensure a high quality of English language learning as well as knowing about the challenges they



encounter while executing different types of telecollaboration projects. Introducing ICT and then reaching telecollaboration in the Algerian high education is challenging and seems hard to achieve to a big number of teachers due to several logical reasons. Hence, this study was conducted during the academic year 2018/2019 at the department of English at el- Oued university to get familiar with teachers' real environment surrounding the issue of telecollaboration. The investigation tool used is a questionnaire. It was designed to a number of 25 teachers of English. It focused on these main points: types of telecollaboration used, their outcomes and difficulties. Results reveal that teachers do believe that integrating telecollaboration in language teaching classes is an evitable choice with the widespread of computer-mediated communication (CMC). Concerning the types used, they argued that only the simple projects which comprise forum, blogs or communicating via different devices of CMC are used. According to them the resort to these simple projects is due to non- mastery of more sophisticated projects from the part of the teachers besides the difficulty to coordinate with other universities. They confirmed that the benefits of adopting telecollaborative language learning are measurable and cannot be compared to other classical methods. The present research ends up with recommendations to program study days that focus on increasing the awareness of teachers and learners on the importance of telecollaboration in the university settings. Furthermore, it was suggested that computing teachers would provide the adequate technical support for maintaining e-Twinning.

Communication 25:

Aspects légaux et bonne pratique

Auteur: djamel djelti

Université : IAP

Grade: Maître assistant B

Adresse mail : djamodo@outlook.fr

Numéro de téléphone : 0670341034

Mots –clés : droit d'auteur-exploitation d'une oeuvre sur support numérique-contrat-mise en ligne des contenus en accès libre-licences creative commons

Axe abordé : 5- Repenser les rapports entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage à l'ère du numérique : mise au point.

Résumé

Le cadre général du développement d'une offre de formation à distance, nous impose de s'intéresser de près au cadre juridique permettant de déployer et de mettre à disposition des apprenants, un ensemble de ressources multimédias et d'œuvres intellectuelles dont l'exploitation est régie par des articles de loi complexes et parfois méconnus des services juridiques. Dans le domaine de l'enseignement, la propriété intellectuelle sera protégée dans l'immense majorité des situations par



le droit d'auteur. A cet effet, la présente communication traite les aspects légaux et bonne pratique utile dans la conception, diffusion et exploitation de l'ensembles des ressources numériques mis en ligne dans le cadre de l'enseignement-apprentissage.

Communication 26:

Teachers' willingness to support their teaching professional development with digitization

Auteur: OUMELAZ sihem
Université : 20 Aout 1955 SKIKDA
Grade: Maître de conférence B
Adresse mail : s.oumelaz@yahoo.fr
Numéro de téléphone : 0550139345

Mots –clés : teachers' willingness, intrgration of digitalization, students' centredness, teacher centredness,

Axe abordé : De l'exploitation du numérique dans la recharch scientic au superior

Résumé

Due to the technological development of the 21 century, ICT integration in educational setting became a must. However, it seems that the integration of digitalisation in Algerian EFL classes is complex owing to several factors. The most salient factor is teachers' perceptions about the effectiveness of using technology in their classes and their willingness to innovate their teaching methods that extremely relies on calk and board. Theoretically speaking, they agree on the importance of using technology, but practically speaking, they are still reluctant to support their teaching with digital tools. Therefore, the questions that can be asked hear are: -Can teachers really move from teacher centred o student centred by extreme focus on chalk and board means? -Are teachers ready to innovate their instructional methods with digitalisations? The current paper attempts to explore the extent to which teachers rely on digital tools and the different variables that affect on their willingness to support their teaching with digitization. More importantly, the paper sheds light on how to push teachers' willingness to use technology in their teaching.

Communication 27:

The Integration of the CALT in Large Scale Assessments: Advantages and Drawbacks

Auteur: NAOUA Mohammed
Université : Eloued University
Grade: Maître de conférence A
Adresse mail : naoua-mohammed@univ-eloued.dz



Numéro de téléphone : 0558396495

Mots –clés : Assessment – CALT - Evaluation - Scoring

Axe abordé : 4. Enseignant-Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage

Résumé

Computer Assisted Language Testing (CALT), or the process of the delivery of language tests by the mediation of computers, and other information technology instruments has rapidly been increasing in most countries of the world, which is not the case in Algeria. In our country, the administration of traditional paper-and-pencil tests to elicit information on learners' levels of communicative competence remains the constant practice. CALT refers to the integrated computerized system by means of which test takers' performance on the test is elicited, and evaluated. This procedure comprises three interrelated, but not necessarily sequential stages: generation of the test, interaction with the examinees, and assessing their responses. In the first stage, test items can be generated by the computer itself. However, computers can also select tasks from item banks, be it randomly, or according to a pre-programmed selection process. In the second stage, we can speak of an interaction between the computer and test takers. The latter receive the items, and then, return them after they have been done to the computer. This can be called input-output interaction. After the examinees' performance on the test is received by the computer, the latter proceeds to the process of rating and evaluation. This paper attempts to trace the chronological development of the CALT, and argues for its implementation in objective assessments in Algeria.

.....

Communication 28:

The Role of ICTs in Today's EFL Teaching and Learning processes.

Auteur: BOUDERBA Djamilia

Université :University of Mascara

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : djamilia.bouderba@univ-mascara.dz

Numéro de téléphone :0777747935

Mots –clés : The Role, ICTs, EFL, Teaching process, learning process.

Axe abordé : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-Apprentissage formel ou informel.

Résumé

ICTs have introduced a massive evolution to the world of education. This evolution in academe was led by a shift from traditional to a more innovative and effortless distribution of knowledge. In this respect, Education policy makers try to cope with the demands of the new digital world via rough



tuning educational system in accordance with these needs. In an attempt to cope with the current changes that ICTs have made in teaching and learning processes, the Higher Education System in Algeria has highlighted the importance of integrating ICTs in today teaching and learning processes at the tertiary level. Predominantly, in teaching and learning English language since English being the global language of science and communication, and it has now become a “must-learn” language worldwide. In fact, engaging students to learn with ICTs is the most challenging task for teachers. In this vein, a good way to think about a successful teaching and learning processes is to diagnose what this latter need to be effective processes and how can English foreign language (EFL henceforth) teachers make their students active in the learning process. Therefore, ICT appear in the oor of teaching and learning processes as effective instructional aides to engage students in the learning process. This work is an attempt to provide a bird eye overview about the positive role of ICTs in Today’s EFL teaching and learning processes. Besides, the benets of ICTs in offering a sense of enjoyment that will move the EFL students from the passive role of recipients of information to the active role of builders of knowledge.

Communication 29:

L 'impact des TICE sur les capacités des étudiants universitaires

Auteur: RAHEM Salima

Université : Université Med-Cherif Messaadia SOUK-AHRAS

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : rahem.salima.g2@gmail.com

Numéro de téléphone : 00213670216912

Mots –clés : Mots clés : TICE – Pédagogie – électronique – approche - compétence

Axe abordé : 01 AXE 1 Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l’Enseignement- -Apprentissage formel ou informel.

Résumé

‘ Les TICE favorisent le travail collectif et aident au travail individuel, ont l'attrait de la nouveauté, permettent de motiver les élèves par des situations de « communication réelle » qui pour eux font sens... Il importera ensuite à l'enseignant de permettre le passage au général et à la conceptualisation. Si la machine facilite la médiation de l'enseignant, la pédagogie ne saurait se dissoudre dans les TICE. Les TICE ont des vertus éducatives multiples, notamment en direction des publics scolaires en difficulté. C'est une des raisons pour lesquelles des académies, comme celle de Créteil, ont développé à une certaine échelle avant d'autres le recours à l'ordinateur dans la pédagogie. Il est en effet des situations délicates qui amènent à être très attentifs à tous les apports, à toutes les aides, à tous les outils permettant de continuer à enseigner là où le contexte socio-économique rend quelque peu problématique l'action éducative. » A l’égard des réformes du système éducatif en Algérie, et l’application de nouvelles approches, l’insertion des TICE dans la



pédagogie du projet est devenue une nécessité pour motiver les apprenants et les inciter à travailler davantage pour développer leurs compétences en matière de FLE. A ce propos, DENIS Healy souligne que « l'utilisation des technologies de l'information dans l'enseignement impose de nouvelles approches faisant une place à l'imagination.' Il importe donc, de valoriser ces nouvelles techniques, qui octroient à l'apprenant plus de responsabilité et plus d'autonomie, et qu'à travers lesquelles, les apprenants se documentent (web ou courrier électronique), toute en s'ouvrant sur le monde. C'est pourquoi il nous est très utile de mesurer les fonctionnalités offertes par les TICE par le biais de notre recherche.

Communication 30:

Postgraduate Students' Reading Behaviours in the Digital Age

Auteur: Khadhra Bouazza

Université : Mascara University

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : khadra.bouazza@univ-mascara.dz

Numéro de téléphone : 0660767835

Mots –clés : Key words: Screen reading, digital age, EFL postgraduate students, reading behaviour, print medium

Axe abordé : The Fate of Reading in the Digital Age

Résumé

The proliferation of the Internet and the advent of digital learning tools have had a profound effect on students' reading practices. The influx of digital texts and immediate access to information alter the way students read. Reading on screens become ubiquitous behaviour among university students in general and graduate ones in particular: skimming, browsing, and jumping from one hyperlink to another are prevalent reading practices in the digital age. Therefore, the current study seeks to get insights into this new trend of reading by examining the screen reading behaviours of Algerian English as a Foreign Language postgraduate students while reading academic materials. Open-ended interviews were conducted with seven doctoral students who are specialized in Teaching English as a Foreign Language at Mascara University. The analysis of the interviews revealed three main themes: The preference for print medium when reading long and complex texts, the advantage of paper over screen in terms of concentration, however, convenience and low cost of electronic materials tilted the balance toward screen reading.



Communication 31:

Multimodal Mobile-based Teaching in Higher Education: towards Reforming Education to Meet Globalization Requirements

Auteur: Amina BOUZIDI

Université : Algiers 2 University

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : a.bouzidi@univ-alger2.dz

Numéro de téléphone : 0697540471

Mots –clés : Mobile-assisted Language Learning; mobile devices; mobile learning; multimodality.

Axe abordé : Modalités d'accompagnement et préconisations pour la digitalisation du système éducatif: apports, exploitation, et choix de didactisation.

Résumé

Today's students are living in a world that is extremely fast-paced, technologically driven and constantly changing. However, many schools continue to deliver a 20th century model of education. All this requires a fresh set of responses from education. In fact, it has become necessary to develop pedagogic interventions which can foster both innovation and creativity in education. Mobile-assisted Language Learning (MALL) is regarded as a new stage in the development of computer and distance learning. It is a new language learning paradigm created by the various mobile devices and wireless networks which support education at all levels including schools, colleges and universities. These devices are regarded as multimodal and multimedia resources that support technology-mediated instruction through multimodal representation. Multimodal approach views communication as the result of the integration of multiple expressive resources. Therefore, the present paper describes how multimodal mobile-based activities, an initiative intended to promote educational uses of mobile-based content, may transform language learning practices and be integrated within task-based teaching in higher education context. It discusses how mobile devices, as multimodal resources, can be used to teach oral/ aural communication, as exemplified in a course taught at the University of Algiers2, Algeria. The course focused on how the instructor orchestrated the digital resources during classes to develop EFL degree students' communication skills. The present paper intends to make a contribution to the field of ELT and instructional technology by focusing on the role played by multimodality as a newly emerging approach. Eventually, the results of the current study shed lights on the fact that when integrating multimodal forms of representation, the process of language learning takes a new perspective in which multimodal communication gains great importance, offering for all EFL educational practitioners to achieve better pedagogical results.



Communication 32:

Conception d'une formation d'échange virtuel entre deux universités

transfrontalières : rites de passage et partage de connaissances

Auteur: KHADIJA KANOUN et Asma BEYAT

Université : ISET CHARGUIA (tunisie) et Université Chahi Hamma Lakhdhar El ouad

Grade: Maître de conférences A

Adresse mail : khadija.kanoun24@gmail.com/ beyat-asma@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone : 0021698549378

Mots –clés : rites de passage; changement de comportement, la théorie de l'échange social, la théorie de l'iceberg culturel et la théorie du partage de connaissances.

Axe abordé : Modalités d'accompagnement et préconisations pour la digitalisation du système éducatif: apports, exploitation et choix de didactisation.

Résumé

De nos jours, le monde s'internationalise et demande à l'enseignant de jouer un nouveau rôle, celui du facilitateur d'échanges virtuels pour pouvoir instaurer cette culture d'ouverture chez ses étudiants et instaurer un partage de connaissances plus constructif. C'est dans ce cadre d'expérience que nous avons voulu interroger plusieurs théories à travers la conception d'une formation en ligne pour un échange entre deux cultures transfrontalières : la Tunisie et l'Algérie et à travers deux cours différents dans deux universités différentes. Nos interrogations concernent la théorie des rites de passage, la théorie du changement de comportement, la théorie de l'échange social, la théorie de l'iceberg culturel et la théorie du partage de connaissances. Nos interrogations dans ce papier de recherche sont les suivantes : Tout d'abord, peut-on prétendre à des rites de passage puisque ce sont les enseignants qui intègrent cette expérience pour pousser leurs étudiants à travers des incitations de tous genres disciplinaires et faisant partie de leurs cours à s'engager dans une telle expérience ? Ensuite, peut-on parler de multiculturalisme lorsqu'il s'agit d'échanges transfrontaliers et tout ce qui peut en suivre de stéréotypes à gérer an d'assurer un meilleur échange virtuel et un meilleur partage de connaissances. Enn, doit-on privilégier des moyens de communication privilégiés qui permettraient un meilleur partage de connaissances et qui rendraient cette formation porteuse de sens et de valeur aussi bien pour les facilitateurs que pour les apprenants, histoire d'humaniser les échanges virtuels mais aussi d'assurer un meilleur partage de connaissances ?

.....



Communication 33:

Enseignement/ apprentissage du FLE chez des collégiens sourds: le rôle des logiciels.

Auteur: Lot Hayette

Université : Université Badji Mokhtar -Annaba

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : lohayette470@gmail.com

Numéro de téléphone : 0673147653

Mots –clés : public sourd-apprentissage du FLE-tic-logiciel- mémorisation

Axe abordé : Axe n °4Enseignant-Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage.

Résumé

Au terme de chaque projet didactique, à partir de supports sonores et visuel en s'appuyant sur les compétences transversales, l'apprenant est capable de comprendre et apprendre une langue étrangère. Différentes activités s'exerceront alors sur les différents objets d'apprentissage , à l'oral comme à l'écrit , en groupe de classe , en groupe restreint ou individuellement dans la mesure où l'émergence de « nouvelles » techniques de l'information et de la communication mieux connues sous le nom de TIC , la circulation de l'information est beaucoup plus uide . L'utilisation des technologies de l'information et de la communication met au point des logiciels dans notre cas celui destinée aux apprenants à limitation sensorielle auditive. Nous nous intéressons dans cette recherche quasi expérimentale, au logiciel vue non seulement en tant qu'outil de l'innovation pédagogique, mais aussi permettant l'organisation, la compréhension dans l'apprentissage d'une langue étrangère, ici le français, mais aussi en tant qu'aide à la mémorisation de nouveaux termes. Par leur dimension créative, leur richesse imaginative , les technologies de l'information et de la communication sont accompagnées des logiciels « vue » , un logiciel libre qui permet de créer des schémas conceptuels, diagrammes représentant les connexions sémantiques entre différents concepts qui permet de créer des cartes conceptuelles ou de connaissances facilitent la communication, la concentration et surtout la motivation Ce qui favorise l'interaction pendant le cours . Nous avons mené des expérimentations au sein du centre des sourds muets à Ben Mhidi dans la wilaya d'El Taref avec des collégiens sourds an d'évaluer l'effet de ces logiciels sur la motivation et la réussite des apprentissages scolaires en français langue étrangère, et nous renseigner du niveau d'assimilation de ces apprenants tout en cernant leurs dicultés. Le corpus traité ici est constitué de questionnaires adressés aux enseignants de français répartis en deux groupes : l'un travaillant en utilisant les logiciels, l'autre sans le recours à ces moyens. Notre approche sera essentiellement analytique et descriptive. L'analyse et l'interprétation du corpus nous renseignent sur la qualité de l'aide offerte à ce public à besoins spéciquesNous avons effectué notre expérimentation en sein des groupes an de voir l'effet des logiciels par rapport à l'activité (compréhension de l'écrit) par le biais de test nous allons voir la rétention de l'information chez le groupe expérimental. Nous envisageons de mener une recherche de terrain à visée compréhensive qualitative et quasi expérimentale de type



protocole pré-test post test avec un groupe contrôle où nous allons mener une observation participante. Ainsi nous allons construire différentes leçons de cette sorte, par la création de deux leçons de type traditionnel fait en classe sans recours au logiciels vue et le travail en utilisant ces logiciels et de voir l'amélioration de la qualité d'apprentissage de ce public en ce qu'elle organiserait ses plans de rédaction et l'aide à planier ses travaux dans notre cas l'optimisation de la compréhension et la mémorisation de nouveaux termes.

.....

Communication 34:

Enseignants/apprenants de FLE aux CEM de Ouargla : Quel (s) rapport(s) avec le numérique ?

Auteur: Douis Miloud et BOUARI Halima
Université : Université Kasdi Merbah ouargla
Grade: Doctorant et M.C.A.
Adresse mail : miloud.douis@laposte.net
Numéro de téléphone : 0771575639

Mots-clés : Mots-clés : TIC – enseignement/apprentissage - FLE - acteurs - perspective actionnelle

Axe abordé : Repenser les rapports entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage à l'ère du numérique : mise au point.

Résumé

Internet est incontestablement l'une des plus importante découverte du XXe siècle. Son introduction dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères est récente, du moins en Algérie. Grâce aux TIC, de nouvelles perspectives sont offertes aussi bien aux apprenants qu'aux enseignants. Notre communication se propose d'établir un état des lieux des CEM à Ouargla en examinant les rapports entre les différents acteurs de l'école et le numérique. La perspective actionnelle est toute indiquée pour constituer notre cadre théorique dans la mesure où l'utilisation des nouvelles technologies place indubitablement l'apprenant au centre de l'apprendre. Pour ce faire, nous formulons l'hypothèse selon laquelle la relation qu'entretiennent enseignants, apprenants et même responsables de l'éducation avec les TICE est en deçà des exigences permettant de s'approprier les connaissances et d'accéder sereinement à l'ère du numérique. Ce que moyen d'investigation, un questionnaire distribué à une centaine d'enseignants de FLE dans le troisième palier exerçant à Ouargla, tentera de vérifier.

.....



Communication 35:

La place des TIC dans les pratiques pédagogiques des enseignants de F.L.E à l'université algérienne : cas de l'université de Blida 2

Auteur: Hamdad Chanez et Hamded Amèl

Université : Blida 2

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : chanez_hamdad@hotmail.com

Numéro de téléphone : 0668883442

Mots –clés : Technologies de l'information et de la communication (TIC) – enseignement du FLE- pratiques pédagogiques-

Axe abordé : De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur: états des lieux et des pratiques à suggérer.

Résumé

L'usage des technologies de l'information et de la communication (TIC) a, de nos jours, des enjeux politiques, culturels, économiques et sociaux. Les pays où l'usage des outils numériques est très important, offrent à leurs citoyens des opportunités incommensurables dans divers domaines : l'économie, la santé, la communication et notamment le domaine de l'enseignement. L'informatique a en effet, envahi, à l'échelle mondiale, les bancs des écoles et des universités. L'Internet est devenu, incontestablement, la 1ère source d'information pour la population universitaire et estudiantine. Des milliers de sites Web offrent, aux étudiants et aux universitaires, des accès rapides, directs et parfois gratuits à des documents spécialisés et ables : des bibliothèques en ligne, des comptes rendus de séminaires et/ou de colloques, etc. L'Internet est aussi le lieu de l'échange et de la communication entre des universitaires appartenant à des sphères géographiques différentes. Notre communication s'intéresse à l'utilisation des ressources en ligne par les enseignants de FLE à l'université algérienne, lors de leurs préparations des cours et des sujets d'examens. Nous menons dans cette recherche une enquête réalisée auprès des enseignants de français de l'université Blida 2 pour connaître le degré de contribution des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans leurs différentes pratiques de classe. Nous cherchons, par ce travail, à dresser un état des lieux relatif à la fréquence du recours des enseignants universitaires algériens de FLE à l'outil informatique et numérique et, à déceler les problèmes qui entraveraient l'utilisation efficace et optimale des TIC en classe. Pour ce faire, nous avons posé les questions suivantes : - Quel est le degré de contribution des TIC dans les pratiques pédagogiques des enseignants de FLE à l'université algérienne ? - Ces enseignants sont-ils suffisamment formés pour utiliser l'outil informatique dans leurs pratiques pédagogiques ? - L'université algérienne met-elle à leur disposition les outils informatiques nécessaires qui leur facilitent leurs tâches pédagogiques ? Nous révélerons dans cette communication, par le biais d'une étude descriptive, les réponses apportées à ces questions par la population interrogée.

.....



Communication 36:

La fracture digitale

Auteur: BEDDIAF SABAH & NOUADRI SAMIA ILHEM

Université : Centre Universitaire de BARIKA "BATNA"

Grade: Maître assistant A

Adresse mail : beddiafsabah@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0771359927

Mots –clés : Mots clés : 3ème révolution industrielle, enseignement /apprentissage, développement technologique, asymétrie, relation éducative.

Axe abordé : Axe n:5

Résumé :

Aujourd’hui, les TIC Ce nouveau mode que certains qualient de 3ème révolution industrielle représentent l’un des facteurs les plus marquants des sociétés contemporaines et dont l’usage s’amplie et s’accélère dans pratiquement tout les domaines y compris celui de l’enseignement-apprentissage des langues où l’intégration est en plein essor suite au développement technologique et la diversité d’outils de plus en plus aisés à prendre en mains qui leur ont donné un effet accélérateur et ont bouleversé autant les idées que les biens matériels. Compte tenu de cette massivité d’emploi dans le domaine éducatif, il convient de se poser entre autre, les questions suivantes : Que font les TIC à la relation éducative ? Comment les questions de pouvoir, d’autorité et surtout celle de l’asymétrie seront-elles travaillées et réactualisées par les TIC ?

.....

Communication 37:

Understanding ICT in Teaching Teaching ICT in Teaching

Auteur:Nouairi Omar Ihssane

Université :Mustapha Stambouli University - Mascara

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail :ihssaine.nouari@univ-mascara.dz

Numéro de téléphone : 0671704097

Mots –clés :ICT - English Language - Teaching - Learning - Training - DIDICT - Syllabus - Course

Axe abordé :Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l’Enseignement- - Apprentissage formel ou informel.



Résumé

Information and Communications Technology usually termed as ICT comes from the acronym IT and CT and refers to methods of storing, manipulating and communicating information. Today everyone is talking about enhancing the scope of modern education through the use of ICT, most of the innovative developments in ICT that we see around us have been popularised during the last ve or ten years. The immediate inuence of globalization, the spread of English and technological advance has altered our learning and teaching English as a foreign language in an unparalleled way (Warschauer, 2004). As a result, both English and ICT have become essential literacy skills for a rising number of non- native speakers of English to guarantee full involvement in the information society. The aim of this study was to make a link between training didactics master students about how to teach English Language as a foreign language by the use of ICT tools. “Brilliant Ideas for Using ICT in the Inclusive Classroom” by Sally McKeown, the content of this book has been used as a training course with master students. Studies recommend there is room for enhancement in foreign language learning by integrating ICT methods. This study took place at the level of the department of English Language and Literature, University of Mustapha Stambouli – Mascara. The study was an action research in which the teacher tried a new method, instead of teaching them how to use the computers, the teacher taught them of how to teach English language by integrating ICTs. In addition, the current study exposed that the students were motivated in attending the sessions of ICT module and learning new things in teaching especially when they are didactics students. Discussing the results of the present research, I resonated recent calls for paradigm shift in the area of (a) English as Foreign Language (EFL), (b) EFL students’ motivational orientations, and (c) the digital divide. By highlighting the vital importance of promoting human and social resources, I recommended creating supportive training courses of practice for EFL teachers in a technology-enhanced language classroom. I also provided pedagogical implications with regard to developing multiple literacies and to design a syllabus in which we name it “DIDICT”, a new acronym which stands for the composition of DIDACTICS and ICT.

.....

Communication 38:

La classe inversée au supérieur : du modèle transmissif à l'apprentissage collaboratif
Cas des étudiants de M2 du département de français de l'université d'El-Oued.

Auteur: Latreche Abdelaziz / Chezief Hakim

Université : Alger 2 AbouElkacem SaadAllah

Grade: Doctorant

Adresse mail : abdelaziz.latreche@univ-alger2.dz / hakim.chezief@uni-alger2.dz

Numéro de téléphone : 0664800093

Mots –clés : Classe inversée, pédagogie active, apprentissage collaboratif, méthode ADDIE, didacticiel, outils numériques



Axe abordé : De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur : états des lieux et des pratiques à suggérer

Résumé

Il est admis dans la réalité académique que le modèle pédagogique transmissif, incarné par le fameux cours magistral, persiste et demeure le plus répandu dans l'enseignement universitaire. Il y a certes un transfert de savoirs modulaires obéissants au canevas de formation, mais d'un autre côté, nous constatons que les opportunités d'interactions restent assez limitées chez les apprenants, d'où le manque d'ancrage des apprentissages. Dans un monde, où le numérique a modifié les modes d'accès au savoir, il paraît imminent d'en profiter à dessein de revigorer les pratiques d'enseignement précitées, par un changement de postures allant de la verticalité vers l'horizontalité des échanges. Également, il sera demandé de basculer plus vers le versant de l'apprentissage par l'instauration d'une dynamique qui permet aux étudiants d'interagir de manière active avec les contenus. Pour étayer ce constat, la substance de notre communication visera à mettre en évidence lesdites pratiques dans le supérieur et de s'inspirer de la «classe inversée», comme modèle d'une pédagogie active valorisant davantage l'apprenant. En effet, cette approche, assez récente, bouleverse les formes traditionnelles par une inversion du rapport au savoir. Il s'agira de l'articulation d'un enseignement à distance et d'un apprentissage en présence. Notre prospection, concernant la classe inversée, a été menée durant les séances de TD du module «ingénierie de la formation» que nous assurons. En effet, à partir du modèle ADDIE, nous avons confié aux étudiants le soin de confectionner des didacticiels, qui sont au nombre de neuf. La construction et la gestion de ces outils numériques se sont basées sur la collaboration, couplant deux démarches : celle de l'apprenant et celle du groupe. Durant cette étude, nous avons adopté comme outil méthodologique la technique d'enquête par questionnaire, afin de mettre en exergue les pratiques inhérentes à l'adoption du dispositif de la classe inversée. Celui-ci a été effectué auprès des étudiants de M2 du département de français de l'université d'El-Oued durant le premier semestre de l'année académique 2018/2019. Cette investigation nous a permis de récolter les représentations et de circonscrire les attentes et les contraintes.

.....

Communication 39:

**Connectivisme au service de la formation continue des enseignants/
conception d'un cours via le E-learning destiné aux enseignants du FLE.**

Auteur: BENHELAL ELHADI

Université : UNIVERSITE DE GHARDAIA

Grade: Maître assistant A

Adresse mail : benhelalelhadi1@gmail.com

Numéro de téléphone : 0772755910

Mots –clés : connectivisme, e-learningue, apprentissages informels, tâches cognitives, traitement des informations.



Axe abordé : Axe 1 Les TIC : moyens offerts et formation nécessaires dans le domaine de l'enseignement-apprentissage formel ou informel

Résumé

En addition aux cours dispensés dans la formation initiale des enseignants de langue française, à l'université, le e-learning représente une fenêtre qui s'ouvre sur le monde numérique. Cet outil moderne peut contribuer à la performance des compétences professionnelles des enseignants. L'apprentissage à l'ère numérique, tel que nous le vivons aujourd'hui a prit de nouvelles perspectives, qui se sont basés, notamment, sur les recherches dans le domaine du "connectivisme". Ce constat nous pousse à nous interroger: Qu'est-ce que le connectivisme? Quel est le rôle que peut prendre un cours diffusé via le e- learning dans la performance des compétences à la fois des enseignants et celles des apprenants lorsqu'ils se mettent en conversation via ce moyen technologique moderne?

.....

Communication 40:

La télécollaboration informelle sur youtube (Vlogue)

Auteur: Hamdaoui Marouwa

Université : université Badji Mokhtar Annaba

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : marouwahamdaoui@gmail.com

Numéro de téléphone : 0655929835

Mots –clés : apprentissage - langues - vlogue -informelle-discours

Axe abordé : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-
- Apprentissage formel ou informel.

Résumé

Suite à l'avènement des moyens technologiques, nous assistons à l'émergence d'un nouveau terme « la télécollaboration » dans le contexte d'apprentissage. Le web 2.0 offre de nombreuses possibilités de communication mais aussi de télécollaboration. En utilisant les réseaux sociaux, les wikis, les plateformes de partage et les médias tel que youtube . Nous mettrons l'accent sur les discours natifs du web sont dénis par Paveau (2014 : 3) en tant que productions discursives en contexte numérique connecté, sur ordinateur, tablette, smartphone, au sein des écosystèmes d'écriture disponibles : RSN, sites et blogs, plateformes et outils. Notre terrain de recherche serait le youtube qui appartient à la catégorie susceptible d'encourager l'apprentissage autonome des langues en ligne (Batron et Lee 2013) notre question fondatrice va donc tourner autour du vlogue genre de communication médié par ordinateur. Nous nous interrogeons alors : Est-ce que le vlogue est une forme de télécollaboration ? Constitue-t-il un genre de la télécollaboration informelle ? Pour répondre à cette question, nous allons choisir la chaîne la plus populaire pour apprendre la langue



française sur youtube « Français avec Pierre » qui compte environ 726 048 abonnés. Pour analyser ce corpus , nous allons adopté une analyse technosémiodiscursive (Celik et Devololte 2011) en prenant en compte l'environnement technologique du discours . L'objectif est d'identifier la nouvelle forme e télécollaboration informelle en utilisant une démarche qualitative ; nous allons essayer de conrmer ou d'inrmer l'hypothèse qui stipule que Vlogue traduit une forme nouvelle de télécollaboration informelle sur la plateforme youtube .

.....

Communication 41:

Ensuring Effective Learning and Raising Learners' motivation Through the Implementation of e-learning.

Auteur: BOUKABENE Mira
Université : Mascara
Grade: Doctorant /PhD
Adresse mail : miraboukabene@yahoo.com
Numéro de téléphone : 0775371720

Mots –clés : ICT;TEFL;e-learning;effective learning;motivation

Axe abordé : 1

Résumé

ICT has witnessed huge attention in the recent years in education, in this respect TEFL. Teaching and learning practices have been facilitated and improved considerably through the use of ICT. One of the key contributions that ICT offers to TEFL is e-learning that has transformed the orientation of learning from traditional to modern and the classroom to a free and open space of interaction between teachers and learners. It is assumed that e-learning may result in promising learning outcomes as it may raise learner's motivation. Thus, To which extent can this be achieved? The present paper seeks answering this major question as well as providing some suggestions about how to enhance and promote the implementation of e-learning in today's classroom.

.....

Communication 42:

La classe inversée à l'heure du numérique : vers une pédagogie de l'autoguidage.

Auteur: HARDI Nour El Houda
Université : Université Badji Mokhtar Annaba
Grade: Doctorant /PhD
Adresse mail : hardi.2012@hotmail.fr
Numéro de téléphone : 0549174751



Mots –clés : Classe inversée - TICE - Padlet - innovation pédagogique - autoguidage

Axe abordé : 4. Enseignant-Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage.

Résumé

Les pratiques pédagogiques ont connu une évolution importante ces dernières décennies. Cela s'est manifesté dans les différentes méthodologies que nous avons vues déléger les unes après les autres. En effet, l'utilisation des enregistrements audio en cassettes, les radios, les ordinateurs et internet atteste de la présence des TICE depuis l'avènement de la didactique du FLE vers la fin du 19ème siècle. L'intégration des TICE dans l'enseignement/apprentissage du FLE a suscité un regain d'enthousiasme qui a vu naître de nombreuses expériences et recherches en contexte pédagogique. Notons à cet effet les travaux de Bétrancourt (2007) qui traitent de l'usage des TICE dans l'enseignement, et ceux de Barrette (2011) qui proposent un modèle d'intégration pédagogique des technologies éducatives. Notre contribution englobe une réflexion didactique dans le cadre de la classe inversée. Combiner une pédagogie de classe inversée en s'appuyant sur des outils numériques serait d'un apport considérable dans le développement de l'enseignement/apprentissage de la langue française. En effet, la classe inversée s'inscrit dans le cadre d'une pédagogie dont l'objectif est d'inverser la nature des activités d'apprentissage en classe et à la maison : une remise en question de l'enseignement traditionnel. Sélectionner les ressources d'apprentissage et les soumettre à l'apprenant constitue déjà une forme de médiation entre l'enseignant et l'apprenant, préalable à la réalisation de l'activité d'enseignement-apprentissage par l'apprenant. De la même façon, proposer à l'apprenant de choisir lui-même ses ressources, par exemple sur l'internet, renvoie à un type de guidage particulier (en l'occurrence l'auto-guidage). En Algérie, 85% des étudiants disposent d'une connexion internet personnelle. La possession des Smartphones ainsi que des ordinateurs portables témoignent d'une utilisation active de l'outil numérique. Cela nous amène à repenser la pédagogie actuelle en contexte universitaire. Bien que la pédagogie de la classe inversée soit très présente dans les pays scandinaves, elle reste néanmoins expérimentale. Les travaux de Brissonnette & Gauthier (2012) attestent de cela. Notre recherche entreprend une méthode de recherche hypothético-déductive basée sur une enquête par le questionnaire à l'intention des enseignants autour de la pédagogie entreprise en classe et le recours aux TICE ; une observation de classe, ainsi qu'une expérience numérique en contexte universitaire. Il sera donc question d'une situation d'enseignement/apprentissage inversée sur la plateforme « Padlet ». Il s'agit dans ce cas d'une étude comparative entre un enseignement/apprentissage en situation normale, et un enseignement/apprentissage en situation inversée. Les résultats obtenus témoignent d'un échange fructueux et d'une meilleure communication en classe, ce qui mène vers une volonté de repenser la relation pédagogique en contexte universitaire algérien. Ajoutons à cela l'apport relatif à une pédagogie de l'autoguidage, ou l'individualisation de la formation pour les étudiants, dans la mesure où un suivi personnalisé serait d'actualité et augmenterait la confiance en soi de l'élève. C'est là un enjeu de taille si ce genre de pratique est intégré dans l'enseignement universitaire. Qui plus est, les résultats obtenus nourrissent de nouvelles perspectives quant à la gestion de la classe à l'université.

.....



Communication 43:

L'utilisation des TICE, quel apport dans le domaine de l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères

Auteur: AHMADI SALEM Maamar

Université : université d'EL OUED

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : ahmadi-salem-maamar@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone : 0663107699

Mots –clés : TICE, utilisation, enseignement/apprentissage, FLE, langues étrangères, compétences.

Axe abordé : les TICE

Résumé

Les TICE donnent, aujourd’hui, de nouvelles pistes d’enseignement/apprentissage dans le domaine des langues étrangères, et particulier le FLE. Grâce aux TICE en général et au multimédia en particulier, les partenaires du processus de l’enseignement/apprentissage peuvent développer des supports et des dispositifs . Cette étude se propose de traiter les questions relatives à l’apport des TICE dans l’enseignement/apprentissage des langues étrangères en Algérie, en l’occurrence le FLE. Nous formulons des hypothèses selon lesquelles les TICE contribuent à l’acquisition et au développement des compétences nécessaires chez les apprenants de cette langue étrangère et elles facilitent le déroulement du processus de son enseignement/apprentissage.

.....

Communication 44:

Transformer le plaisir du numérique en plaisir d'apprendre le savoir savant

Auteur: Belazreg Nassima et Nouadri Samia Ilhem

Université : BISKRA et Centre universitaire de Barika

Grade: Maître de conférence B

Adresse mail : n.belazreg@univ-biskra.dz/nouadrisamailhem@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0793351180

Mots –clés : numérique, savoir, formation, motivation, innovation

Axe abordé : Axe n°1

Résumé

Résumé L’enseignement par les technologies a fait son apparition dès les années 1960, dont les objets sont des livres programmés ou des machines à enseigner à travers lesquels des questions délent dans une fenêtre et auxquelles l’apprenant devait y répondre. C’est à partir de ces années, que la didactique des langues remplace les machines à enseigner par des ordinateurs. On l’appelle



l'enseignement assisté par ordinateur qui devait permettre à l'apprenant de nouvelles possibilités d'apprentissage telles que la réalisation de nouvelles tâches comme des exercices répétitifs ou des exercices structuraux. Donc, l'enseignement assisté par ordinateur (EAO) offre des produits divers et permet de créer des tutoriels qui se présentent sous forme de séquences pédagogiques. Dans les années 1990, l'ordinateur est développé surtout dans le domaine de la production écrite dans l'apprentissage des langues étrangères et des logiciels de traitement de texte font leur apparition tels que : manuscrit 1986, Textor 1990 et Antidote, 1996. Depuis, le développement des nouvelles technologies à des ns pédagogiques évolue très rapidement. En conséquence, les TIC occupent une place essentielle dans le domaine de l'enseignement parce que les recherches ont montré que ces moyens technologiques augmentent la motivation et développent les capacités cognitives des apprenants. En outre, il serait indispensable d'orienter l'apprentissage des apprenants du plaisir numérique vers le plaisir d'apprendre le Savoir savant.

.....

Communication 45:

Power Point et exposé oral : quelles représentations et quelles pratiques pour l'apprentissage de l'oral en classe de FLE ?

Auteur: Zeghouane Naïma

Université : Université Abou Elkacem SaadAllah Alger 2

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : NAIMA.ZEGHOUANE@univ-alger2.dz

Numéro de téléphone : 0664128959

Mots –clés : représentations, expression oral, didactique du FLE, TIC, Exposé oral, power point.

Axe abordé : De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur : états des lieux et des pratiques à suggérer.

Résumé

Parler aisément une langue étrangère relève parfois de laction pour un apprenant d'une nouvelle langue. Pourtant, doter l'apprenant d'une parfaite maîtrise de la langue orale constitue l'un des premiers objectifs de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, notamment celui du français langue étrangère FLE. Dans ce contexte, la langue, n'est plus un moyen, elle devient une nalité : faire apprendre à s'en servir de la langue aux apprenants non natifs. Ces derniers étant exposés aux diverses situations de communication et d'interaction (poser des questions, présenter des exposés, discuter avec leurs collègues, leurs professeurs, etc), se trouvent souvent dans l'incapacité de mener à bien une conversation. Ces apprenants ont besoin d'apprendre à bien communiquer oralement et par écrit, autrement dit, acquérir une compétence de communication. Notre travail visera à mettre en évidence l'inuence des représentations, que des étudiants en français langue étrangère (FLE) dans un contexte universitaire algérien, notamment dans le département de français à l'université HAMMA Lakhdhar d'El-Oued, ont de l'utilisation des TIC dans



l'apprentissage de l'oral, plus particulièrement dans les travaux de recherche où ils sont appelés à mobiliser leur compétence de l'oral, durant les exposés, à l'aide des slides power point, ce qui mènera automatiquement ces étudiants à : construire des représentations sur l'utilisation des TIC dans l'apprentissage de la langue française et sur l'importance de leur intégration dans les programmes universitaires. L'enquête de terrain employée dans cette étude a pour objectif de comprendre l'intérêt de cette utilisation ainsi que de délimiter les facteurs didactiques, cognitifs et socioculturels influant sur la construction de ces représentations. La compréhension de ces dernières permet d'agir sur les nouveaux contextes d'apprentissage et de guider les enseignants dans leurs choix des types de ressources à mettre en place dans l'apprentissage de l'oral. Notre étude se situe dans le cadre d'analyse des liens existant entre représentations, expression orale et TIC, sans omettre le paramètre Internet, qui devient incontournable pour l'élaboration de toute sorte de recherche pour la majorité des étudiants universitaires de toutes les filières. Des résultats ont démontré que la consultation d'Internet pour les travaux de recherches et d'enrichissement des connaissances linguistiques constitue un usage prédominant dans la mise en œuvre de l'intégration des supports informatiques. La conception des étudiants de l'apprentissage du FLE, les pratiques socioculturelles de l'utilisation d'Internet et la relation apprenant-TIC-enseignant sont les principaux facteurs constitutifs des représentations.

Communication 46:

MOVING FROM TEACHER FOCUSED MODEL TO STUDENTS FOCUS

MODEL USING BLENDED LEARNING IN ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (EFL) CONTEXT

Auteur: Bedda Noureddine

Université : Mascara University

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : Noureddine.bedda@univ-mascara.dz

Numéro de téléphone : 0773713655

Mots –clés : Blended learning, Teacher Focus Model, student Focus model, English as a Foreign Language(EFL)

Axe abordé : ICTs in teaching and learning

Résumé

Recent developments in technology have heightened the need for new approaches in teaching and learning process. In that regard, a considerable amount of literature has been published on Blended learning. These studies have shown that using blended learning can actually develop students learning abilities and rise their autonomy to a greater level. However, in the Algerian EFL context few studies have investigated the association between face-to-face and online learning. In this vein, research to date has not yet determined to what extent the use of blended learning can sustain a students' centered approach. The aim of the present study is to generate fresh insight into the ways



to use blended learning as a potential tool to assist a student's focus model and as a result increase students' autonomy. Data for this study were collected using observation and questionnaire. The results for this study indicate that using face-to-face and online learning encouraged students to work harder and take responsibility over their own learning as well as enhanced their autonomy. In general, therefore, it seems that using blended learning may help in directing learning from teacher-centered model to student focus model.

.....

Communication 47:

Phobie des tic à l'école

Auteur: BOUAMER Abdelmadjid
Université : Université de Ghardaia
Grade: Maître assistant B
Adresse mail : Ciee_apppe@yahoo.fr
Numéro de téléphone : 0773392806

Mots –clés : phobie - TIC - Support - Audiovisuel -Remedier

Axe abordé : Utilisation des tic dans l'enseignement du FLE

Résumé

Sous le terme de «PHOBIE de TIC», se cache un trouble du comportement anxieux plus qu'un refus d'utiliser les supports audiovisuel dans l'enseignement et l'apprentissage des langues ce qui prend compte un phénomène en augmentation ce qui nous pousse à réfléchir pour trouver des pistes pour y remédier.

.....

Communication 48:

L'utilisation du data show pour la motivation à l'apprentissage du français langue étrangère à l'université algérienne

Auteur: Aissi Hadjer
Université : M'hamed Bougara de Boumerdes
Grade: Doctorant /PhD
Adresse mail : h.aissi@univ-boumerdes.dz
Numéro de téléphone : 0541611548

Mots –clés : TICE- data show- FLE- enseignement/apprentissage- université algérienne

Axe abordé : De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur: états des lieux et des pratiques à suggérer.



Résumé

Les TICE est un sigle qui signifie les technologies de l'information et de la communication de l'enseignement. Cet acronyme désigne tous les outils et les instruments numériques qui peuvent être utilisés dans le territoire de l'enseignement/apprentissage. Aujourd'hui, les TIC accompagnent la plupart des activités humaines et favorisent la motivation à apprendre chez les étudiants (Grégoire et al, 1996 ; Lapierre et Gingras, 2001). En fait, on pourrait souligner qu'actuellement on ne peut pas enseigner sans faire appel aux TICE, donc elles ont une importance sur le bon déroulement de processus d'enseignement/apprentissage. Rajoutons que leur intégration offre de réelles potentialités pour accroître la qualité de l'enseignement supérieur et modifier le rapport au savoir. Cependant, le véritable apprentissage ne tient pas uniquement à l'information. La motivation à l'apprentissage doit être élaborée de manière à tenir compte des pratiques pédagogiques qui entourent l'intégration des TIC. Notre objectif est de montrer que l'apport du data show se manifeste lors de la mise en place de l'apprentissage motivant, valorisant et que cette innovation interpelle des pratiques qui prennent en considération des aspects psychologiques et comportementaux de l'étudiant. Selon Basque (2005), l'usage des TIC par les enseignants du supérieur s'insère faiblement dans une optique de la nature de l'apprentissage. En effet, à l'université, ces technologies sont beaucoup plus utilisées lors des congrès et des séminaires que pour l'enseignement en raison du manque de moyens. Pour Lapierre et Gingras (2001), les usages demeurent essentiellement orientés vers la recherche de l'information et les impacts sur le processus d'apprentissage demeurent faibles. Le défi actuel pour les enseignants, selon Coen (2006), consiste à transformer leur enseignement pour le rendre apte à capter les dividendes numériques. Effectivement, il est à noter que la nécessité d'intégrer les outils des TICE dans l'environnement universitaire, est motivée par deux considérations. En premier lieu ; l'université se voit investie d'une mission d'alphabétisation numérique; et en deuxième lieu, les outils informatiques sont censés faciliter l'enseignement et améliorer le processus d'apprentissage. En effet, l'utilisation des TICE à l'université est souvent expliquée par le fait que l'informatique fait partie de notre quotidien. Néanmoins, il est possible de se demander ce que nous pouvons attendre de l'usage des TICE. S'agit-il d'un simple outil pédagogique que l'enseignant doit apprendre à utiliser dans le but de varier son répertoire méthodologique ou plus significativement, d'un média dont l'impact sur le processus d'apprentissage n'est plus à démontrer ? De là la question qui se pose est : Comment l'usage du data show peut favoriser la motivation et l'apprentissage du FLE chez des étudiants de l'université de M'hamed Bougara de Boumerdès ?

Références bibliographiques : - Basque. J, (2005), « Une réflexion sur les fonctions attribuées aux TIC en enseignement universitaire », Revue - internationale des technologies en pédagogie universitaire, 2(1), 30-41. - Coen.P.F, (2006), Construction d'un outil pour évaluer le degré d'intégration des TIC dans l'enseignement, Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire, 3(3). - Lapierre. J et Gingras, (2001), Perception des professeurs et des étudiants quant à l'utilisation et l'impact des TIC à l'École polytechnique de Montréal, Département de mathématiques et de génie industriel, École polytechnique de Montréal. - Bouzidi, L. 2005. «Formation des enseignants universitaires à la pédagogie et à l'usage des TIC pour l'enseignement». TICE et développement, Numéro 01. - Lebrun Marcel. 2005. Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre. Quelle place pour les TIC dans l'éducation ? Bruxelles : De Boeck.



Communication 49:

The 21st century digital classrooms: The use of innovative ICT's tools to promote active learning.

Auteur: ouchene nour el houda and Asma Djaidja

Université :University of Khenchela

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail :ouchenenourà06@gmail.com

Numéro de téléphone : 0674831218

Mots –clés : Active learning, Digital classrooms, ICT's, Learner-centered teaching, Technology

Axe abordé : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement-
- Apprentissage formel ou informel

Résumé

Abstract In the first decade of the 21st century, our world became smaller and interconnected as it witnessed an increasing growth in globalization, immigration, and technology. Technology has changed our world in a broader sense it has change the way we live, we play, we travel and more importantly how we teach and we learn, simply it redenes teaching /learning process. Nowadays schools are using a set of ICT's tools such as smart phones, interactive white boards, laptops and computers, Web technologies 2.0; audio books, video games,..., etc which they help the learners to develop their communication skills, creativity, collaborations, and critical thinking. Several scholars suggest that ICT will play a crucial role in education for the next generation (Bransford, Brown, & Cocking, 2000; Yelland, 2001). Each different type of ICT's – hardware such print, audio/video cassettes, radio and TV broadcasts; software such computers, laptops or the Internet opens the gate to the students to improve the quality of their learning process as well as to facilitate the development of basic learning skills, and also to develop their cultural understanding through the great exposure to authentic materials. Within the context of instruction, technology plays a vital role in the process; it promotes socially active learning in multiple authentic contexts due to its "accessibility, exibility, connectivity speed and independence of methodological approach" (Gonzalez, 2009, p. 62). Besides to that the use of ICT's tools is mainly supported by the constructivist approach. Through the employ of ICT' tools in the learning process; they increase learner's motivation, as well as they increase self- condence and self esteem to learn ,support active in-class and out-class learning environments , allow both teachers and learners to become a part of the interactive environment. Additionally, new technologies usually encourage independent and active learning, as a result, the students feel more responsible for their own learning. Technology permits both teachers and students "to go beyond quick and supercial stops on the information highway and establish meaningful interactive learning scenarios" (Hellbebrandt, 1996, p. 263). The use of ICT's tools also encourages learner-centered environment which allows the students to start with what they know and build their own understanding about the studied subject , in addition to that when teachers use those digital products in their classrooms students are allowed to personally interact with real data and solve open-ended problems. "The digital revolution is far more significant than the



invention of writing or even of printing. It offers the potential for humans to learn new ways of thinking and organizing social structures.”Douglas Engelbard (1997). The present paper discusses the main available ICT’s tools used in teaching/learning process, and highlights how the use of ICT tools in classrooms creates an active learning environment as well as its role to encourage learner-centered teaching.

Communication 50:

The use of animated cartoons in ELT

Auteur: Abderrahmane Djahida

Université : Mustapha istanbuli. Université de mascara

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : djahida.aberrahmane@univ-mascara.dz

Numéro de téléphone : 0793549049

Mots –clés : Animated cartoons, educational reforms, EFL teachers, Middle school pupils

Axe abordé : The use of technology in teaching English as a foreign language

Résumé

In non-English environments, many governments opt for and fuss over introducing EFL at schools as a subject in addition to other subjects like science and math. Yet, EFL teaching is still facing some pedagogical problems because learners do not have the possibility to practice that language outside classrooms, this may make the learners not motivated for EFL learning. This work tries to have a bird’s eye view on the effect of English animated cartoons’ use as an authentic audio-visual material and as part from the educational reforms in developing pupils’ motivation and improving their mental as well as cognitive functioning of the EFL input. To carry out this research, an observation of two groups of middle school pupils has been carried out with an additional use of questionnaire of 19 questions distributed to 20 middle school EFL teachers. The participant observation and the questionnaires revealed that, on one hand, it has been found that the rst year middle school pupils nd animated cartoons as a positive and pleasurable part of an English lesson during the period of observation. On the other hand, the ndings of the questionnaires showed that though the animated cartoons are not used as an audiovisual material because of the lack of materials, EFL teachers found it workable with those pupils especially with the new educational reforms.



Communication 51:

L'effet de l'intégration d'un logiciel de montage vidéo sur l'apprentissage/développement de la production du résumé en français langue étrangère

Auteur: Makhloufi Assia

Université : Université Badji Mokhtar Annaba

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : assiamak1993@gmail.com

Numéro de téléphone : 0658322842

Mots –clés : logiciel, résumé, difficultés

Axe abordé : 4

Résumé

Si au cours de ces dernières années l'innovation pédagogique était marquée par l'intégration des nouvelles technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement/apprentissage des langues , la question de savoir exploiter ces dernières de façon efficace et raisonnable s'impose de plus en plus. En effet le progrès technologique a influencé avec acuité l'enseignement/apprentissage des langues étrangères ,or les dernières études menées par les différents chercheurs et didacticiens ont révélé que, l'incorporation du numérique dans un cours de langue ne pourrait être efficace et réussie que si elle est bien réfléchie. Notre contribution présentera la signification et l'apport de l'usage d'un logiciel de montage vidéo sur le développement de la production du résumé d'un texte explicatif en français langue étrangère, nous présenterons également les principales difficultés rencontrées par les apprenants lors de l'élaboration du résumé de ce type de texte.

.....

Communication 52:

L'hybridation du dispositif d'enseignement-apprentissage en français au service des étudiants d'Agronomie de l'université de Batna

Auteur: AISSI RADHIA /CHENNOUF AICHA LILIA

Université : BATNA 2

Grade: Maître de conférence A

Adresse mail : radhia.aissi@gmail.com

Numéro de téléphone : 0661969718

Mots –clés : Mots clés : E-learning, enseignement supérieur, dispositif hybride, numérique, plateforme Moodle .

Axe abordé : De l'exploitation du numérique dans la recherche scientifique au supérieur: états des lieux et des pratiques à suggérer.



Résumé

L'E-learning connaît une évolution exponentielle au sein des universités algériennes. Au cours des cinq dernières années, notre expérience en E-learning a modifié considérablement notre méthode d'enseignement. Développer des compétences multimodales chez les étudiants est considéré comme notre premier objectif à atteindre lors de l'enseignement d'une matière. Le contenu de chaque matière enseignée en présentiel est dispensé en ligne aussi, sous forme de section, l'étudiant pourrait le consulter à son rythme. L'accessibilité aux ressources pédagogiques, aux différentes sections du cours en ligne et la disponibilité de l'enseignant, en mode synchrone / asynchrone, motivent l'étudiant assidu à se performer et persévérer dans ses études. En conséquence, l'enseignement devient efficace. Plusieurs critères rendent l'enseignement efficace, de la part de l'enseignant-concepteur. Il s'agit du gain de temps obtenu par un enseignement hybride, la présence d'une interactivité enseignant-étudiant et la richesse en ressources pédagogiques et les activités d'apprentissage du cours en ligne. Notre étude porte sur l'introduction de l'E-learning en sciences agronomiques, de l'université de Batna, qui contribue efficacement à l'amélioration de la qualité d'enseignement. Trois matières de spécialité ont été élaborées, sous forme de cours en ligne, en relation avec le cours en présentiel. Il s'agit de « dispositifs expérimentaux », « écophysiologie végétale », pour notre corpus, nous avons analysé les interactions de la matière « techniques de communication en SNV ». Cette matière est enseignée en cours hybride. Sous la plateforme moodle, des ressources numériques ont été ajoutées à chaque cours : Des vidéos, des liens web ainsi que des fichiers pdf et docs. Plusieurs critères rendent l'enseignement efficace, de la part de l'enseignant-concepteur. Il s'agit du gain de temps obtenu par un enseignement hybride, la présence d'une interactivité enseignant-étudiant et la richesse en ressources pédagogiques et les activités d'apprentissage du cours en ligne. Mots clés : E-learning, enseignement supérieur, dispositif hybride, numérique, plateforme Moodle . Bibliographie -BACHA,J ,KADI-KSOURI ,L., (2016). « Penser les TIC dans les universités du Maghreb, TIC et enseignement/apprentissage du et en français en contexte universitaire maghrébin » L'Harmattan Algérie. -BARBOT, M. J. et Jacquenot-Delauney, G., (2008). « Des ressources pédagogiques aux usages : vers l'autonomisation de l'étudiant ? » in Jacquenot, G., et Fichez, É., (Eds.), L'université et les TIC. Bruxelles : De Boeck Université. -BECHARD, J. P., et Pelletier, P., (2001). « Développement des innovations pédagogiques en milieu universitaire : un cas d'apprentissage organisationnel » in Raymond, D., (Dir.), Nouveaux espaces de développement professionnel et organisationnel. Sherbrooke : Éditions du CRP. -FICHEZ, É., (2008). « L'enseignement supérieur est-il contraint d'innover ? Éléments d'analyse », in Jacquenot, G. et Fichez, É. (Eds.). L'université et les TIC. Bruxelles : De Boeck Université. -JACQUENOT-DELAUNAY, G., (2008). « L'intégration des TICE dans l'institution universitaire : de l'intrusion à l'innovation ? », in Jacquenot, G. et Fichez, É. (Eds.). L'université et les TIC». Bruxelles : De Boeck Université. KARSENTI,T , (2019). «Le numérique en éducation, pour développer des compétences», Presse de l'Universitaire du Québec.

.....



Communication 53:

L'impact de la lecture du conte numérique sur le développement d'une compétence scripturale chez les élèves de 5^{ème} année primaire .

Auteur: Benchennouf Houda
Université : Université Badji Mokhtar Annaba
Grade: Doctorant /PhD
Adresse mail : benchennoufhouda@gmail.com
Numéro de téléphone : 0797183875

Mots –clés:Lecture ; production écrite ;autoguidage

Axe abordé: axe 4

Résumé

Les moyens de communication ont connu une progression disproportionnée avec l'avènement des technologies modernes .Notamment, avec le réseau internet . Le lecteur algérien à l'instar de ceux des pays du monde bénéficie des apports du réseau internet . Notamment avec la profusion de textes (selon le genre, le thème ; le type..).Ces supports peuvent être oraux : écrits ou encore iconiques . Le conte numérique de ction présente cette particularité d'offrir une double narration par :le code linguistique et le code iconographique . Cette dernière est une partie prenante de la construction du sens et de l'interprétation de l'histoire. L'apprentissage par le biais du conte numérique investit non seulement nos capacités cognitives, linguistiques, sociales et psychologique ;mais aussi notre affectivité ,notre motivation de par son aspect ludique ,générateur de plaisir .Il offre de ce fait l'opportunité de maximiser les chances d'apprentissage et de construction des connaissances . Mon expérience vise à élucider l'impact du conte numérique sur le développement de l'autonomie des élèves de la dernière année du cycle primaire ,en matière de production écrite . D'où le questionnement suivant :Quel est l'impact du conte numérique sur le développement d'une compétence scripturale chez les élèves de la 5^{ème} année primaire ? En vue de répondre à ce questionnement , on a réalisé une expérimentation quasi – expérimentale qui porte sur la production écrite .Comme on a adressé un questionnaire à des enseignants de français du cycle primaire .En vue de découvrir le rôle de ce support didactique sur le développement d'une compétence scripturale autonome . Bibliographies --Barré- DE Miniac ;Brissaud .C ;Rispail .M(2004) :<<La littéracie :Conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture -écriture>>L'Harmattan. - Cornaire .C et Raymond .P .M(1999) :<<La production écrite>>CLE international . -Rapport UNESCO , Les TIC et l'éducation dans le monde :tendances ,enjeux et perspectives . - Villemonteix F,(2011) :<<Informatique scolaire à l'école primaire ,spécificités et devenir du groupe professionnel des animateursTICE ,L'Harmattan ,coll, « savoir et formation »

.....



Communication 54:

L'apprentissage du FLE à l'ère du numérique : une traversée entre les signes dans la lecture littéraire

Auteur: MOUSTIRI Zaineb et SAOULI Sonia

Université : Université Mohamed Khider Biskra

Grade: Maître de conférence A

Adresse mail : ghania_mes@yahoo.fr /saouli.sonia@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0551678412

Mots –clés: l'enseignement supérieur – la lecture littéraire – support numérisé –savoirs et savoir-faire- classe de langue.

Axe abordé : Axe 5

Résumé

La lecture littéraire est un espace riche et complexe qui redonne la confiance en soi et ceci en engageant personnellement l'apprenant dans une démarche active dans laquelle s'instaure un climat d'échange, d'épanouissement et de découverte de plusieurs horizons. Le texte littéraire, selon les didacticiens des langues étrangères, est à la fois un objet d'enseignement et de plaisir, un réservoir d'idées et d'images offert au lecteur et c'est aussi le lieu d'une forme de savoir et de connaissance du réel d'où dans cet ensemble d'éléments, la lecture n'est pas seulement la réception des textes, mais une action sur eux. En effet, la présente recherche tente de mettre l'accent sur l'importance de la lecture littéraire à l'ère du numérique et, particulièrement dans l'enseignement supérieur où chaque enseignant de FLE est censé doter ses apprenants de différentes stratégies de lecture, notamment la lecture d'une œuvre littéraire. A ce sujet, nous rappelons que l'apprentissage de la lecture littéraire via un support numérisé permettra aux étudiants universitaires de développer leurs compétences langagières et, par conséquent d'émerger de nouvelles perspectives de lecture et de compréhension. L'intérêt de notre communication, alors, est d'offrir une piste de réflexion sur la possibilité de créer de meilleurs contextes pour la lecture littéraire en introduisant dans ce cadre d'apprentissage, des moyens de technologies qui aideront les apprenants à s'approprier des connaissances et des savoir-faire. Par ailleurs, nous mettrons en exergue les défis et perspectives de ces moyens considérés comme étant un véritable chantier en cours de construction en classe de langue.

.....

Communication 55:

Le numérique à l'école primaire : quand une formation professionnelle insusante empêche une intégration réussie.

Auteur: Bouchaour Sarra

Université : Université Badji Mokhtar Annaba

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : bouchaoursarra@gmail.com



Numéro de téléphone : 0659223543

Mots –clés : TICE – formation enseignante – enseignement du FLE - pratiques pédagogiques – innovation.

Axe abordé: Axe 1 : Les TIC: moyens offerts et formations nécessaires dans le domaine de l'Enseignement- Apprentissage formel ou informel.

Résumé

Dans un monde où l'explosion de la technologie numérique bouleverse les modes d'accès à l'information, l'école primaire, premier lieu d'apprentissage formel, n'échappe pas à cette réalité et se doit de dispenser à chaque apprenant la connaissance qui lui permettra de s'intégrer dans une société de plus en plus digitale. Il devient donc impératif pour les enseignants du primaire d'acquérir les compétences essentielles pour intégrer les TICE dans leur enseignement. Comme il devient également impératif pour les institutions chargées de la formation enseignante d'assurer que les enseignants soient performants dans ce domaine, puisque la manière dont seront formés les citoyens de demain en dépend. Une condition aussi incontournable pour un usage efficace des TICE en contexte scolaire, la formation des enseignants, reste un objet de recherche peu exploré puisque les recherches qui ont été réalisées se sont penchées prioritairement sur l'observation des avantages et des inconvénients de l'intégration des TICE en classe en se focalisant sur les apprenants. À l'heure actuelle, de plus en plus de recherches se proposent d'analyser les facteurs influençant l'intégration des TICE en classe entre autres la question de la formation des enseignants. En ce sens les recherches effectuées (Haughey, 2000 ; Pelgrum et Anderson, 2001 ; Carugati et Tomasetto, 2002 ; Haeuw, 2002) signalent le difficile passage de la théorie à la pratique et soulignent que même si les écoles sont de plus en plus équipées du matériel numérique il reste encore beaucoup à réaliser au niveau de la formation enseignante. C'est à partir de ces constats que nous nous interrogeons sur les connaissances et les compétences des enseignants relatives à l'usage des TICE dans leurs cours : les enseignants du primaire possèdent-ils les compétences et les connaissances de base en informatique? Quel est leur degré de maîtrise des logiciels multimédias permettant la réadaptation des ressources numériques? La formation initiale des enseignants leur permet-ils d'instaurer une intégration réussie des TICE dans leurs classes ? Bénéficient-ils d'une formation continue dans ce domaine ? Dès lors, la réflexion mérite d'être poursuivie, en prenant appui sur de nouveaux terrains d'observation. Cette étude, qui s'inscrit dans la lignée des usages des technologies de l'information et de la communication en contexte scolaire, s'articule autour du concept de la formation des enseignants à l'implantation efficace des TICE dans leur enseignement. Elle a pour objectif de connaître si la formation initiale et /ou continue des enseignants de FLE à l'école primaire algérienne leur permet de faire un usage approprié et réussi des TIC dans le contexte réel de la classe et d'adopter des pratiques enseignantes innovantes qui répondent aux attentes des apprenants de l'ère de la mondialisation. Dans cette optique, une enquête par le questionnaire à l'intention des enseignants de FLE de l'école primaire de la commune d'Elharrouche de la wilaya de Skikda, nous a permis de relever un ensemble d'indices témoignant de la formation insuffisante des enseignants en question en matière d'usage des TICE et ouvre le débat sur la possibilité, les enjeux et les contraintes de proposer



aux enseignants algériens une formation de qualité au regard de l'usage efficace des TICE dans leur enseignement.

Communication 56:

University Teachers' Views on Incorporating Blogs into EFL Writing Classes

Auteur: ATIK ZID Ouahid

Université : El-Oued University

Grade: Maître assistant A

Adresse mail : abouranim39@gmail.com

Numéro de téléphone : 0776200535

Mots –clés: digital technological tools, blogs, writing, higher education context.

Axe abordé: Enseignant-Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage.

Résumé

The use of digital technological tools in the Algerian higher education context has significantly increased in recent years, and it has made impact on the ways how teachers teach and how students learn. One of the areas that constitute a big challenge for teachers and students alike is writing. This paper seeks to examine the views of written expression teachers at the University of El-Oued on the significance of blogging as a digital teaching tool and its impact on students' writing quality and motivation to write. A descriptive case study employing a 5-point Likert scale questionnaire has been used to answer the research questions. The findings of the study revealed that although teachers believe that incorporating blogs into their writing classes would improve their students' writing quality and motivation to write, they are still reluctant to adopt this instructional strategy. These positive views, however, call for immediate investigation of the causes underlying teachers' non-use of such an effective tool. Short Bio: Ouahid ATIK ZID is an English language teacher (MA/A) at Hamma Lakhdar University of El-Oued, Algeria. He participated in two international conferences in Algeria and Turkey. His areas of interest include didactics, educational psychology, and applied linguistics.

Communication 57:

Les bibliothèques universitaires algériennes face au défi du numérique : cas des bibliothèques universitaires de l'algérois

Auteur: AMRAR Nora et SLIMANI Rahima

Université : Université Alger 2

Grade: Maître de conférence B



Adresse mail: amrar_nora@yahoo.fr

Numéro de téléphone: 0541626946

Mots –clés : Bibliothèques universitaires, formation continue, environnement numérique, ressources électroniques, professionnels de bibliothèques

Axe abordé: Repenser les rapports entre les différents acteurs dans l'enseignement-apprentissage à l'ère du numérique : mise au point

Résumé

A l'instar des autres secteurs clés, le secteur de l'enseignement supérieur et notamment l'université a connu ces dernières années des mutations profondes grâce à l'introduction des TIC dans les différentes démarches. Ces mutations ont touché aussi bien : les modes d'enseignements, l'organisation et la gestion. Considérée comme l'un des piliers de l'université, les bibliothèques universitaires n'ont pas été épargnées et la transition "numérique" s'est imposée progressivement dans les pratiques documentaires. Comme résultat immédiat, la communauté universitaire a bénéficié d'un large éventail de ressources documentaires numériques nécessaires à la formation des uns et à l'apprentissage des autres. Malgré les efforts consentis par les hautes instances universitaires, les bibliothèques universitaires algériennes peinent à suivre, sans difficultés, les différentes technologies qui ne cessent d'émerger et conquérir les marchés. Parmi les difficultés qui persistent, celles liées à la formation des professionnels de ces bibliothèques aux technologies numériques, et à la gestion des ressources documentaires numériques dans un environnement qui devient de plus en plus digitalisé. Ainsi, nous allons tenter à travers notre communication de mettre l'accent sur l'environnement numérique de ces bibliothèques universitaires ; et évoquer la formation de ces professionnels aux TIC. Pour ce faire, nous avons choisi trois bibliothèques universitaires, à savoir la bibliothèque centrale de l'université Alger 2, celle de l'USTHB et la bibliothèque de la faculté des mathématiques à l'USTHB.

.....

Communication 58:

Self-learning through the Interaction between Development, Education and Technology.

Auteur: DJAIDJA Asma / OUCHENE Nourelhouda

Université : Université d'Abbès Laghrour Khenchela

Grade: Doctorant /PhD

Adresse mail : asma.djaidja@hotmail.com

Numéro de téléphone : 0665046814

Mots –clés: ICT/ pedagogy/ Teachers/ Learners/ Self-learning

Axe abordé: Enseignant-Apprenant face au numérique: pour une pédagogie de l'autoguidage



Résumé

Rapid advances in information and communication technology (ICT) have created unprecedented opportunities in the field of education, and have had a profound effect on the way teachers teach and how learners learn. Mastering ICT skills and utilising ICT towards creating an improved teaching and learning environment is of utmost importance to teachers in creating a new learning culture. Pedagogy-Technology integration plays a key role in this transformation. The desired transformation requires visionary leadership that can command the active involvement of all stakeholders of education: policy makers, the entire education community including teachers, and parents. Teachers are the central forces in tapping the learning opportunities created by information communication technology (ICT). These educators are instrumental in deciding how teaching and learning take place in classrooms. These educators need to be at the centre of educational change, using technology for teaching, learning and for development purposes. This paper introduces the readers with the global context within which the objectives of promoting ICT for education are encompassed. It looks at the interaction in the areas of development, education and technology. It also aims at helping to integrate ICT with pedagogy in the field of education, and is primarily intended for teachers and learners for self-guiding in the process of learning.

Communication 59:

La « *pédagonumérique* » en Algérie entre « *top down* » politique et dispositifs techniques : En quoi est-elle un « *désastre* » ?

Auteur: CHIHANI Ouacila

Université : Echahid hamma lakhdar / El-Oued

Grade: M.C.B.

Adresse mail : chihani-ouacila@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone : 0665438606

Mots –clés : pédagonumérique, enseignement/apprentissage, stratégies politiques, outils techniques

Axe abordé : 5

Résumé

Le numérique ne permet ni d'apprendre mieux, ni de lutter contre les inégalités en classe, il est même préjudiciable à l'acquisition des fondamentaux, fait perdre le goût de l'effort et met en péril le métier d'enseignant. Pourquoi ça ne marche pas ? En quoi est-il un « désastre » ?



Communication 60:

University Students Use of Smart phones: A Means of Proficiency Development or a Source of Distraction - Case Study: Students of the Department of English

Auteur: Khalef Embarka

Université : El-Oued

Grade: Maître assistant B

Adresse mail : Khelef2006@yahoo.fr

Numéro de téléphone : 0663 01 37 97

Mots –clés: Smart phones, Technology, Language Proficiency, Study Tool, Source of Distraction.

Axe abordé : Axe 3

Résumé

Smart phones have become part of our daily life. These small mobile practical devices help people, first, have quick instant access to a diversity of information sources in all fields through websites and a variety of applications. Then people use them to plan their everyday life chores and to store information for later use. In addition, a smart phone in your pocket is a mobile library that you can take with you wherever you go and you can use whenever you time allows. The best reward a parent can offer to a child on passing the baccalaureate exam is a trendy smart phone if the latter does not already possess one yet. In the our university's courtyard , while sitting with friends, or even inside the classrooms; almost every student carries 'this magic tool', sometimes hooked to his or her ears. This leads us to ask the what these students are listening to. What do they usually use these devices for? Are they using them to consolidate their language skills and enhance their proficiency? Or are they watching and listening to things that have no link to their study? To investigate the issue a questionnaire was devised and distributed to find out the students smart phone use habits in the department of English language at the University of Hamma Lakhdar in Eloued. Falling under the third axis of the conference; *Impacts et retombées d'une propagation démesurée du numérique sur le contexte socio-éducatif*, the communication reports the findings of the narrow- scale study.

.....



Communication 61:

Claustrophobic Learners in a Technological Society

Auteur: Dida Nassireddine
Université : El-Oued
Grade: Maître assistant B
Adresse mail :
Numéro de téléphone :

Mots –clés: Technologie Society, claustrophobic, learning and teaching

Axe abordé : Axe 1

Résumé

In a digitalised world, learning and knowledge occur only when there is a diversity of opinions or knowledge within a network. Teaching, thus, becomes dependent on how it links learners to learning communities cognitively and affectively. It is linguistically proved that meaning resists any confinement or fixed interpretation. Learners have recently displayed a marked indifference and reluctance towards traditional teaching that claims self-containment, determinacy and autonomy. I think that technology has helped stimulate interaction, sharing, dialoguing and thinking together. The excess of information and educational opportunities have encouraged individuals to cross local boundaries and be part of academic exchanges worldwide. Claustrophobic learners have recovered the natural tendency of human being, namely, learning is a social consciousness and a critical enquiry. Educational technologies for communication, sharing and collaboration will definitely lead to a global integration between learning and teaching communities. The use of technology helps both learners and teachers feel or learn to be claustrophobic, as it were.

.....

Communication 62:

Quels dispositifs pédagogiques pour un enseignement de qualité à

l'université algérienne? (Impact des TIC sur l'enseignement / apprentissage du FLE.)

Auteur: LAHMAR RABIA
Université : IBN KHALDOUN-TIARET
Grade: Maître assistant A
Adresse mail : rabea.lahmar@yahoo.com
Numéro de téléphone : 0665438606



Mots –clés : Technologie d’information et de communication ; enseignement/apprentissage du FLE ; pratiques pédagogiques ; matériels d’enseignements ; enseignement supérieur.

Axe abordé : Axe 1

Résumé

Aujourd’hui, la technologie numérique est omniprésente dans notre vie quotidienne. Elle joue un rôle prépondérant dans tous les domaines, économique, social, culturel, etc. Son évolution entraîne des changements et des transformations liés à ses usages multiples et complexes. L’intégration de la technologie numérique dans l’enseignement supérieur soulève des questions fondamentales. En effet, Bireaud (1990a) considère que « la présence et l’utilisation des nouvelles technologies soutient une grande partie des pratiques nouvelles dans l’enseignement supérieur ». Dans le contexte algérien, il est question de voir à quel point cette technologie numérique est sollicitée par les enseignants et les apprenants dans les pratiques enseignantes et les manières d’étudier tout en s’interrogeant sur l’effet que produit l’utilisation du numérique sur les savoirs professionnels et l’enseignement supérieur, nous partons de l’idée qui consiste à considérer la pédagogie comme objet évolutif de recherche et les recherches en didactique comme référence sur la description et la compréhension des processus à l’œuvre dans les pratiques pédagogiques enseignantes. A cet égard, plusieurs travaux mettent en exergue le fait que la pédagogie des enseignants constitue un facteur ayant un rôle essentiel dans la compréhension des manières d’étudier privilégiées par les étudiants, Parmentier et Romainville (1998) considèrent que les « manières d’apprendre » dépendent en partie du contexte et en ce sens de la façon dont la matière est enseignée. Ils ajoutent que la « méthode pédagogique » employée par l’enseignant agit sur «les procédures que les étudiants déclarent mettre en œuvre à l’occasion d’un cours». Notre étude explore la place qu’occupe le numérique dans les manières d’étudier des apprenants universitaires et l’utilisation des nouvelles technologies par les enseignants. Notre travail s’appuie sur une enquête quantitative menée auprès d’un public constitué de 282 étudiants inscrits en 3ème année licence de français et 49 enseignants au département des langues étrangères- université Ibn khaldoun- TIARET dont la nalité est d’analyser l’effet de l’utilisation des outils numériques sur la qualité de l’enseignement universitaire. L’enquête vise essentiellement à mesurer l’intensité des activités numériques académiques utilisées par les acteurs de la formation universitaire (enseignants et apprenants): téléchargement des supports déposés par les enseignants, communication à distance entre les étudiants, prise de notes avec un ordinateur, l’utilisation de l’Internet pour étudier, etc. Ainsi que l’utilisation du Power Point, des tableaux, des schémas par les enseignants. Cette étude cherche d’autre part à déterminer l’inuence de ces activités sur la qualité de l’enseignement à l’université algérienne.

.....



Communication 63:

L'ouvroir de Twittérature potentielle « L'outwipo »

Auteur: Dalal MESGHOUNI
Université : IBN KHALDOUN-TIARET
Grade: Maître de conférences A
Adresse mail : mesghounidalal@yahoo.fr
Numéro de téléphone :

Mots –clés : la Twittérature, l'Outwipo, l'écriture créante, savoir-faire scripturo-technodiscursif.

Axe abordé : Axe 1

Résumé

Dans la grande symphonie chaotique de gazouillis, une littérature numérique se voit naître au travers des tweets pour dire l'ineffable. Ainsi, de l'**Oulipo** à l'**OuTwIPo**, la toute substance de la « **littérarité** » se trouve compulsée.

Toujours est-il, la gratuité des passerelles entre l'ouvroir axiomatique du littéraire l'Oulipo, et l'ouvroir numérique de la twittérature l'Outwipo n'est pas patente ; alors que la quête d'un prétexte de légitimation de ce nouveau genre esthétique en est la plus indéniable. Or, en quoi le support numérique déterminerait-il une forme spécifique de performance esthétique ? S'agit-il a priori de ce mode spécifique du partage **virtuel** d'une numéri-écriture en chantier « *ouvroir de diction de la fiction* » ? D'ailleurs, le caractère ludique de la twittérature ne feindrait-il pas une écriture « créante », qui serait à même de satisfaire au manifeste de L'Outwipo ? Faut-il autant stigmatiser ce savoir-faire scripturo-technodiscursif sur les réseaux quant à une éventuelle didactisation de la twittérature ?

Communication 64:

Vers une numérisation de la bibliothèque universitaire algérienne

Auteur: TELHIG Asma
Université : El-Oued
Grade: Maître de conférences B
Adresse mail : asmatelhig@yahoo.fr
Numéro de téléphone :

Mots –clés : Numérisation, bibliothèque algérienne, enseignement supérieur.

Axe abordé : Axe 1

Résumé

Partout dans le monde, les bibliothèques universitaires se repositionnent et reconsidèrent leurs relations avec leurs usagers: étudiants et enseignants-chercheurs, en proposant et en mettant à

Leur disposition de nouveaux services portés sur le numérique et ouverts sur les outils du web, ainsi que des ressources électroniques variées pour assurer des prestations innovantes.

Dans notre communication, nous tenterons d'évaluer l'évolution de la procédure de numérisation de la bibliothèque universitaire algérienne, en répondant à ces questions : Est-il possible pour un public universitaire algérien d'avoir accès à l'information via des ressources numériques ? Où en est les bibliothèques universitaires algériennes dans le processus de la numérisation ?

Ainsi, il sera question de comprendre l'importance de l'implication de la numérisation des bibliothèques universitaires sur la qualité de l'enseignement supérieur.

Communication 65:

الدروس على الخط بجامعة الشهيد حمه لخضر من وجهة نظر الطلبة دراسة ميدانية بكلية العلوم الدقيقة

Auteur: Chaouki MAMADI et HENNI Hadjera

Université : El-Oued

Grade: Professeur/ doctort

Adresse mail : cue.bibliotheque@gmail.com / chaouki.mammadi@gmail.com

Numéro de téléphone:

Mots –clés : طلبة كلية العلوم الدقيقة بجامعة الشهيد حمه لخضر , وجهة نظر الطلبة , الدروس على الخط

Axe abordé : Axe 2

Résumé

نسعى من خلال هذه المداخلة إلى محاولة تسليط الضوء على التعليم الإلكتروني في الجامعات الجزائرية، ونخص بالذكر هنا "الدروس على الخط" المتاحة عبر مواقع الجامعات الجزائرية، ف جاء عنوان الدراسة موسوم ب: "الدروس على الخط بجامعة الشهيد حمه لخضر من وجهة نظر الطلبة"، وبناء عليه قسمنا الدراسة إلى محورين، المحور الأول يحتوي على مفاهيم نظرية حيث سنتطرق إلى: تعريف التعليم الإلكتروني، أنواعه، أهميته، متطلباته، بالإضافة إلى المزايا والعيوب.

أما المحور الثاني فهو عبارة على دراسة ميدانية، اعتمدنا فيها على أداة الاستبيان، للحصول على المعلومات والبيانات اللازمة، سيتم توزيعه على عينة من طلبة كلية العلوم الدقيقة بجامعة الشهيد حمه لخضر - بالوادي ، وهذا للتعرف على وجهة نظر الطلبة ومدى تفاعلهم مع الدروس المتاحة على الخط بموقع الجامعة. أملين الوصول إلى نتائج تمكننا من تحقيق الأهداف المسطرة للدراسة.

Communication 66:

استعمال الطلبة للهواتف الذكية في العملية التعليمية، بين الاستعمال الرسمي وغير الرسمي. دراسة ميدانية بقسم علم المكتبات والتوثيق - جامعة الجزائر 2

Auteur: صحة عائشة عفاف

Université: جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

Grade: M. C. A.

Adresse mail : aichaafaf.saha@univ-alger2.dz

Numéro de téléphone: 0771152368

Mots –clés : الهواتف الذكية؛ العملية التعليمية؛ التعليم والتعلم؛ طلبة علم المكتبات والتوثيق؛ جامعة الجزائر 2؛

دراسة ميدانية

Axe abordé : Axe 1

Résumé

نسعى من خلال هذه الدراسة إلى التعرف على استعمال الطلبة للهواتف الذكية لأجل تحقيق العملية التعليمية في وسط معلم/ متعلم، وكذا طرق هذا الاستعمال إن كان في إطار رسمي أم غير رسمي، أي في وسط طلابي بحث أو أنه تحت إشراف الأستاذ وبحث منه داخل أو خارج حصص الدراسة، والتعرف على العوائق التي تحول دون استخدام الهواتف الذكية في التعليم الجامعي.

ولذلك سنتعرف نظريا على مجموعة من المفاهيم ذات العلاقة بمتغيرات الدراسة كالعلاقة بين العملية التعليمية وعناصرها، الهواتف الذكية واستعمالاتها، والتطبيقات الشائع تداولها في الوسط الطلابي لأغراض تعليمية. أما في شق ميداني فسنتعرف على الاستعمالات والممارسات الرسمية وغير الرسمية لطلبة علم المكتبات والتوثيق لجامعة الجزائر 2 لهواتفهم الذكية في إطار العملية التعليمية. لإجراء هذه الدراسة، سنستعمل المنهج الوصفي كونه الأنسب لمثل هذا النوع من الدراسات بحيث يصف الظاهرة نظريا كما يسمح بتكميمها من خلال البيانات المجمع من أفراد العينة، بواسطة إحدى أدوات جمع البيانات، والتي ستكون استمارة الاستبيان، وفي دراستنا هذه ستكون العينة ممثلة في طلبة السنة الثانية ماستر لأنهم في آخر مسارهم الدراسي ومروا على أكبر عدد من الأساتذة خلال مشوارهم الدراسي وبإمكانهم الإلمام بأسئلة الاستمارة، أملين بذلك تحقيق النتائج المرجوة من إنجازها.

Communication 67:

متطلبات بناء القدرات والمهارات التعليمية في بيئة رقمية متغيرة

Auteur: الباي محمد/حنيش صلاح الدين

Université : جامعة الوادي

Grade: M. C. A./ doctorant

Adresse mail : elbey-mohamed@univ-eloued.dz/ hanniche-salahedd@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone: 0663672838 / 0795024435

التكنولوجيا الرقمية، القدرات، المهارات، التعليم، البيئة الرقمية : Mots –clés

Axe abordé : Axe 1

Résumé

إن التحولات التي يشهدها العالم في العقدين الأخيرين والتي أحدثتها التكنولوجيا الرقمية، والتي وصفت بأنها مثلت ثمانين بالمائة من التطور الذي حدث منذ ميلاد البشرية إلى الآن. فإن هذا التحول السريع استوجب امتلاك الأفراد لقدرات ومهارات غير التي كانت موجودة في أزمنة مضت، ولا تقتصر القدرات والمهارات على استيعاب التكنولوجيا الرقمية الموجودة فقط بل على القدرة في التأقلم والاستجابة السريعة معها

لذا فإن مداخلتنا هدفت إلى التعرف على متطلبات بناء القدرات والمهارات التعليمية في البيئة الرقمية المتغيرة، من خلال التعرف على مقومات البنية التحتية للبيئة الرقمية الكلية الداعمة لبناء المهارات والقدرات اللازمة في السياق التعليمي الرقمي للطالب والمعلم، وعرضت المداخلة بعض الاحصائيات المقدمة من بعض الهيئات الدولية كالاتحاد الدولي للاتصالات والإسكوا وتقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي حول مؤشرات التكنولوجيا الرقمية في التعليم ومؤشر المهارات في الجزائر والدول العربية، والتي أوضحت الفجوة الكبيرة للتكنولوجيات الرقمية والقدرات والمهارات في الدول العربية مقارنة بالدول المتقدمة التي أظهرت نقاط ضعف عديدة مقارنة بالمؤشرات العالمية، وقد كلفت الجزائر وأغلب الدول العربية ترتيب متأخر عن باقي الدول، وخلصت المداخلة إلى أنه يجب على الجزائر وباقي الدول العربية أن تتبجح المجال للكفاءات الرقمية المتخصصة لوضع رؤية بعيدة المدى يتم من خلالها الانتقال من النظام التعليمي التقليدي إلى النظام الرقمي، وكذا النظر في تكييف النظم التعليمية والتدريبية والسياسات التي تهدف إلى مواجهة تحديات البيئة الرقمية، من خلال إدراج مجموعة من المهارات الرقمية في جميع مستويات النظام التعليمي. ويجب إزالة التحيزات (جنسية أو جهوية أو عرقية) القائمة التي تعيق تنمية المهارات الرقمية، بالإضافة إلى زيادة الموارد السنوية المخصصة للاستثمار بهدف التطوير التكنولوجي وبناء المدارس ومراكز التدريب الفنية الرقمية و تطوير التعليم النظامي بما يتماشى مع تحديات العصر الرقمي والتركيز على زيادة فرص تنمية مهارات التعلم عبر التعليم الغير نظامي

Communication 68:

الاغاثي العمل في الاجتماعي التواصل شبكات مساهمة

Auteur: عماري يعقوب

Université : El-Oued

Grade: doctorant

Adresse mail : cue.bibliotheque@gmail.com / chaouki.mammadi@gmail.com

Numéro de téléphone:

شبكات التواصل الاجتماعي_ العمل الاغاثي_ التكافل الاجتماعي_ العمل التطوعي _جمعية العون المباشر : Mots –clés

Axe abordé : Axe 2

Résumé

تتناول هذه الدراسة المساهمة العملية التي يمكن أن تقدمها مواقع التواصل الاجتماعي للجمعيات الاغاثية والإنسانية وكيفية مساهمتها في تسهيل العمل الاغاثي الإنساني، وقد حددت عينة لدراستها ممثلة في جمعية العون المباشر الكويتية لأرى مدى استفادتها من مواقع التواصل الاجتماعي والتكنولوجيا الحديثة في تطوير العمل الخيري وتفعيل دوره في الواقع المعيش والاستفادة منه لأقصى حد ممكن.

Communication 69:

أهمية استخدام الذاكرات الترجمية في تعزيز مهارة الترجمة لدى متعلمي اللغة الإنجليزية

Auteur: Mohammed chouchani Abidi

Université : El-Oued

Grade: M. A. A.

Adresse mail : mohammed-chouchaniabidi@univ-eloued.dz

Numéro de téléphone: 0663762032

Mots –clés : الأدوات المساعدة للمترجم؛ تعليم اللغة الإنجليزية؛ الترجمة الآلية؛ ذاكرات الترجمة

Axe abordé : Axe 2

Résumé

كان للتطور الهائل في التكنولوجيا ولا يزال، تأثيرا على الترجمة بتدعيم القائمين عليها ورفدهم ببرامج وأدوات إلكترونية مساعدة. ومتعلمي الترجمة ومدرسيها في حاجة ماسة لهذه البرامج أكثر من غيرهم. تسعى هذه الدراسة إلى معرفة أهمية ذاكرات الترجمة باعتبارها أحد أبرز تلك الأدوات في تسهيل عملية الترجمة وتدريبها لطلبة اللغة الإنجليزية بجامعة الوادي، وخاصة في تعزيز مهارات ترجمة النصوص وتخزين المصطلحات. نتبع في ذلك منهجين؛ نبرز من خلال المنهج الوصفي ماهية الذاكرات الترجمية وأنواعها ونربطها بعملية الترجمة ودورها في جودتها. ونستخدم المنهج الاستقصائي لتحديد مدى معرفة طلبة اللغة الإنجليزية لهذه الذاكرات واستخدامهم لها. توصلت الدراسة إلى ضرورة اعتماد مدرس مادة الترجمة ومتعلمها على أحد الذاكرات الترجمية. المتداولة لما لها من تأثير على المادة المترجمة، وتمكينه من الحفاظ على أسلوبه وتحسين مهارة الترجمة لديه.



SYNTHESE ET RECOMMANDATIONS DU COLLOQUE

L'an deux mille dix-neuf, et le cinq du mois de décembre, au terme de ce colloque international consacré à la *numérisation du monde de l'Enseignement-Apprentissage*, organisé par le département de lettre et langue françaises, sous l'égide de la faculté des Lettres et Langues, et sous le patronage de l'université de ECHAHID HAMMA LAKHDAR à El-Oued, s'est réunie la commission chargée de la rédaction des recommandations de cette rencontre scientifique d'envergure.

La commission teint tout d'abord à remercier vivement le recteur de l'université, le doyen de la faculté et le chef du département, pour tout ce qui touche à l'organisation matérielle et humaine du colloque, et souligne la chaleur d'accueil et la franche cardinalité des instances administratives et scientifiques de l'établissement.

Par ailleurs, la commission relève toute l'amicalité des interventions et l'esprit scientifique qui ont présidé au déroulement des différents ateliers programmés. Elle remercie à ce titre tous les contributeurs et communicants du colloque, et salue la patience et l'intérêt manifeste du public enthousiaste. La commission n'oublie pas tout le dévouement et l'intégrité dont ont fait preuve les membres et responsables organisateurs de la manifestation.

Pour ce faire, la commission formule les recommandations suivantes:

- 1/ La publication des actes du colloque
- 2/ adopter la dénomination « Numérisation du monde de l'enseignement-apprentissage » comme dénomination générique pour les éditions à venir du colloque
- 3/ Réorganiser le colloque selon une périodicité de trois ans
- 4/ adopter l'intitulé de « Numérisation du monde de l'enseignement-apprentissage » comme thématique générique et préciser des thématiques particuliers pour les éditions à venir ; dont quelques propositions :
 - TIC et transposition didactique
 - TIC et modalité d'évaluation au supérieur
 - TIC et pédagogie de l'enseignement supérieur
- 5/ Encourager les doctorants de 3^{ème} Cycle de LMD à participer au colloque
- 6/ Consolider et promouvoir l'usage de TIC au sein de l'université en général et au département en particulier

Encore une fois, la commission remercie l'ensemble des présents et exprime sa gratitude pour la tenue du colloque aux premiers responsables des différentes composantes de l'université, à leur tête le recteur de l'université d'El-Oued : le professeur OMAR FARHATI.